

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية



النظام الداخلي للسلطة الوطنية لحماية المعطيات ذات الطابع الشخصي

جويلية 2023

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

النظام الداخلي للسلطة الوطنية لحماية المعطيات ذات الطابع الشخصي

(المصادق عليه من طرف أعضاء السلطة الوطنية بتاريخ: 2.6.2023)



الفصل الأول

أحكام عامة

المادة الأولى : تطبيقا لأحكام المادة 22 فقرة 4 من القانون رقم 07-18 المؤرخ في 25 رمضان عام 1439 الموافق 10 يونيو سنة 2018، المتعلق بحماية الأشخاص الطبيعيين في مجال معالجة المعطيات ذات الطابع الشخصي، يحدد هذا النص النظام الداخلي للسلطة الوطنية لحماية المعطيات ذات الطابع الشخصي، والتي تدعى في صلب النص "السلطة الوطنية".

المادة 2 : يتضمن هذا النظام الداخلي، لاسيما، كيفيات سير السلطة الوطنية وتوضيح التزامات المسؤولين عن المعالجة وحقوق الأشخاص المعنيين بها.

المادة 3 : يطبق هذا النظام الداخلي على جميع أعضاء السلطة الوطنية ومستخدميها ومختلف المتعاملين معها، كما تطبق أحكامه مهما كان المكان الذي تجتمع فيه السلطة الوطنية متى اقتضت الضرورة أو المصلحة ذلك.

المادة 4 : السلطة الوطنية سلطة إدارية مستقلة، تتمتع بالشخصية المعنوية والاستقلال المالي والإداري. تزود السلطة الوطنية بشعار خاص بها، يتضمن البيانات الآتية:

- في الأعلى: تسمية السلطة الوطنية باللغة الوطنية الرسمية،
- في الأسفل: تسمية السلطة الوطنية باللغة اللاتينية،
- في الوسط (بين التسميتين): الأحرف الأولى لتسمية السلطة الوطنية بالأحرف اللاتينية، تحمل ألوان الراية الوطنية، على النحو الآتي:
 - AN: باللون الأخضر،
 - P: باللون الأحمر،
 - DP: باللون الأبيض.

- على اليسار، رموز تعني وعلى التوالي:
 - أولا: ظل شخص افتراضي يرمز إلى الشخص المعني بالحماية،
 - ثانيا: رمزان يفيدان:

- ✓ في الأعلى: "معالجة المعطيات"،
- ✓ في الأسفل: قاعدة بيانات (بالألوان الراية الوطنية).

يُرفق نموذج الشعار المذكور أعلاه بملحق هذا النظام الداخلي.

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

Règlement intérieur de l'autorité nationale de protection des données à caractère personnel

(Adopté par les membres de l'autorité nationale en date du : **26 JUIL. 2023**.)

CHAPITRE 1^{er} DISPOSITIONS GENERALES

Article 1^{er}.—Ce règlement intérieur a pour objet de fixer les d'organisation et de fonctionnement de l'autorité nationale de protection des données à caractère personnel et ce, en application des dispositions du paragraphe 4 de l'article 22 de la loi n° 18-07 du 25 Ramadhan 1439 correspondant au 10 juin 2018, relative à la protection des personnes physiques dans le Traitement de données à caractère personnel.

Ce texte détermine le règlement intérieur de l'autorité nationale de protection des données à caractères personnel, dénommée au sens du présent texte « autorité nationale ».

Art. 2. — Le présent règlement intérieur comporte notamment les modalités de fonctionnement de l'autorité nationale et précise les obligations des responsables de traitement et les droits des personnes concernées.

Art. 3. — Le présent règlement intérieur s'applique à tous les membres de l'autorité nationale et à ses personnels ainsi qu'aux différentes parties prenantes.

Ses dispositions s'appliquent également quel que soit le lieu où se réunit l'autorité nationale, chaque fois que la nécessité ou l'intérêt l'exige.

Art. 4. —L'autorité nationale est une autorité administrative indépendante, jouissant de la personnalité morale et de l'autonomie financière et administrative.

L'autorité nationale est pourvue d'un logo qui comporte les informations suivantes :

- en haut : dénomination de l'autorité nationale en langue nationale officielle,
- en bas : dénomination de l'autorité nationale en caractères latins,
- au milieu (entre les deux dénominations) : les initiales de l'autorité nationale en caractères latins, portant les couleurs du drapeau national, comme suit:
 - AN : de couleur verte,
 - P : de couleur rouge,
 - DP : de couleur blanche.
- A gauche des symboles signifiant respectivement:
 - Premièrement : silhouette d'un individu virtuel faisant référence à une personne concernée par la protection,
 - Deuxièmement : deux symboles signifiant :
 - ✓ en haut : « traitement des données »,
 - ✓ en bas : base de donnée (aux couleurs du drapeau national).

Un spécimen du logo est joint en annexe du présent règlement intérieur.

المادة 5 : فضلا عن المهام المنصوص عليها في المادة 25 من القانون رقم 18-07 المؤرخ في 25 رمضان عام 1439 الموافق 10 يونيو سنة 2018 المذكور أعلاه، تتولى السلطة الوطنية:

- تطوير وترقية التعاون الوطني مع مختلف الفاعلين في مجال حماية المعطيات ذات الطابع الشخصي،
 - مرافقة الهيئات العمومية والخاصة لمطابقة معالجاتهم للمعطيات ذات الطابع الشخصي مع التشريع الساري المفعول في هذا المجال، وأحكام هذا النظام الداخلي،
 - تطوير وترقية التعاون الدولي مع المؤسسات والهيئات المعنية بحماية المعطيات ذات الطابع الشخصي،
 - إبرام اتفاقيات دولية واتفاقات بالتنسيق مع الهيئات الوطنية المختصة وفقا للأحكام التشريعية والتنظيمية المعمول بها،
 - تنظيم ندوات ومنتديات وأيام دراسية حول المواضيع ذات الصلة بمهامها،
 - إصدار مجلات ومنشورات في المواضيع ذات الصلة بمهامها،
 - تنشيط العلاقات مع مؤسسات التعليم العالي والبحث العلمي في مجال حماية المعطيات ذات الطابع الشخصي.
- يمكن للسلطة الوطنية أن تستعين بأي شخص مؤهل، من شأنه مساعدتها في أشغالها.



الفصل الثاني

تشكيلة السلطة الوطنية وسيرها

المادة 6 : تتكوّن السلطة الوطنية من رئيس وأعضاء وأمانة تنفيذية.

المادة 7 : يؤدي رئيس وأعضاء السلطة الوطنية اليمين القانونية بالصيغة المنصوص عليها في المادة 24 من القانون رقم 18-07 المؤرخ في 25 رمضان عام 1439 الموافق 10 يونيو سنة 2018 والمذكور أعلاه، ويحرّر محضرا بذلك يحفظ بالأمانة التنفيذية للسلطة الوطنية للرجوع إليه عند الحاجة، وتُسَلّم نسخة منه إلى كل عضو.

المادة 8 : يُقلّد رئيس السلطة الوطنية في وظائفه لعهدة مدتها خمس (5) سنوات.

المادة 9 : يتولى رئيس السلطة الوطنية تنصيب أعضائها بعد تأدية اليمين، وذلك في جلسة احتفائية، ويحرر محضرا بذلك.

Art. 5. — En sus des missions prévues par l'article 25 de la loi n°18-07 du 25 Ramadhan 1439 correspondant au 10 juin 2018 suscitée, l'autorité nationale est chargée de :

- 
- développer et promouvoir la coopération nationale avec différents acteurs dans le domaine de la protection des données à caractère personnel,
 - accompagner les organismes publics et privés pour la conformité de leurs traitements des données à caractère personnel avec les dispositions de la législation en vigueur dans ce domaine et les dispositions du présent règlement intérieur,
 - développer et promouvoir la coopération internationale avec les organismes et institutions concernés par la protection des données à caractère personnel,
 - conclure des conventions et des accords internationaux en coordination avec les instances et organismes compétents conformément aux dispositions législatives et réglementaires en vigueur,
 - organiser des séminaires, forums et journées d'étude sur des sujets liés à ses missions,
 - publier des revues et des publications sur des sujets liés à ses missions,
 - développer les relations avec les établissements d'enseignement supérieur et de la recherche scientifique dans le domaine de la protection des données à caractère personnel.

L'autorité nationale peut faire appel à toute personne habilitée pour l'assister dans ses travaux.

CHAPITRE 2 COMPOSITION ET FONCTIONNEMENT DE L'AUTORITE NATIONALE

Art. 6. — L'autorité nationale est composée d'un président, des membres et d'un secrétariat exécutif.

Art. 7. — Le président et les membres de l'autorité nationale prêtent serment conformément aux dispositions de l'article 24 de la loi n° 18-07 du 25 Ramadhan 1439 correspondant au 10 juin 2018 suscitée. Le procès-verbal est établi et classé au Secrétariat Exécutif de l'autorité nationale pour y recourir en cas de besoin dont une copie est remise à chaque membre.

Art. 8. — Le président de l'autorité est investi dans ses fonctions pour un mandat d'une durée de cinq (05) années.

Art. 9. — Le président de l'autorité procède, au cours d'une audience solennelle, à l'installation de ses membres après prestation de serment. Un procès-verbal est établi à cet effet.

المادة 10 : رئيس السلطة الوطنية، الذي يدعى في صلب النص "الرئيس"، هو الممثل القانوني لها، والناطق الرسمي باسمها، وبهذه الصفة يتولى:

- التسيير الإداري والمالي للسلطة الوطنية،
- الإشراف على نشاطات السلطة الوطنية، وتنسيق أعمال مختلف هيكلها،
- السهر على حسن سير مصالح السلطة الوطنية وضمان تنفيذ قراراتها،
- توقيع المقررات الداخلية لاسيما مقررات إنشاء أفواج العمل،
- ممارسة السلطة السلمية على أعضاء السلطة الوطنية ومستخدميها،
- اتخاذ التدابير اللازمة لضمان السلامة والأمن الداخلي لمحلات السلطة الوطنية،



يعد الرئيس الأمر بالصرف الرئيسي لميزانية السلطة الوطنية.

المادة 11 : فضلا عن الحقوق المنصوص عليها في التشريع والتنظيم المعمول بهما، يستفيد رئيس وأعضاء السلطة الوطنية من حماية الدولة ضد التهديدات أو الإهانات أو الاعتداءات، من أي طبيعة كانت، التي قد يتعرضون لها بسبب أو خلال تأدية مهامهم أو بمناسبةها.

يستفيد أعضاء السلطة الوطنية، عند الاقتضاء، من التكفل بنفقات الإطعام والإيواء خلال اجتماعات السلطة و/أو اجتماعات أفواج العمل، وكذا من مصاريف المهمات التي يشاركون فيها، في إطار الاحترام التام للتنظيم المعمول به في هذا المجال.

تضمن السلطة الوطنية منح التعويضات لأعضاء السلطة الوطنية في أجالها وفقا للتشريع والتنظيم المعمول بهما.

المادة 12 : يستفيد رئيس وأعضاء السلطة الوطنية من الحق في بطاقة مهنية، سارية لمدة خمس (5) سنوات تتضمن البيانات الآتية:

- الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية،
- رئاسة الجمهورية،
- السلطة الوطنية لحماية المعطيات ذات الطابع الشخصي،
- ختم الدولة،
- صورة فوتوغرافية،
- الاسم واللقب،
- الصفة،
- رقم البطاقة،
- ألوان الراية الوطنية.

كما تدرج في البطاقة عبارة "على السلطات المدنية والعسكرية السماح لحامل هذه البطاقة بالمرور والتنقل بكل حرية ومساعدته على أداء مهمته في جميع الظروف والحالات".

يحدد نموذج البطاقة المهنية لأعضاء السلطة الوطنية بمقرر لرئيسها.

Art. 10. — Le président de l'autorité nationale, dénommé au sens du présent règlement intérieur « le président », est son représentant habilité, son porte-parole officiel et en cette qualité il est chargé de:

- la gestion administrative et financière de l'autorité nationale,
- la supervision des activités de l'autorité nationale et la coordination des travaux entre ses différentes structures,
- veille au bon fonctionnement des services de l'autorité nationale et assure l'exécution des ses décisions,
- signature des décisions internes, notamment les décisions de création de groupes de travail,
- l'exercice de l'autorité hiérarchique sur les membres de l'autorité nationale et ses personnels,
- la prise de mesures nécessaires pour garantir la sûreté et la sécurité interne des locaux de l'autorité nationale.

Le président est l'ordonnateur principal du budget de l'autorité nationale.

Art. 11. — En sus des droits prévus par la législation et la réglementation en vigueur, le président et les membres de l'autorité nationale, bénéficient de la protection de l'autorité de l'Etat contre les menaces, outrages ou violences de quelque nature qu'ils soient, que peuvent subir à cause, à l'occasion ou durant l'exercice de leurs fonctions.

Les membres de l'autorité nationale bénéficient, le cas échéant, de la prise en charge des frais de restauration et d'hébergement pendant les réunions de l'autorité et/ou les réunions des groupes de travail, ainsi que les frais de missions dont ils participent, conformément à la réglementation en vigueur dans ce domaine.

L'autorité nationale garantit l'octroi des indemnités aux membres de l'autorité nationale dans leurs délais, conformément à la législation et à la réglementation en vigueur.

Art. 12. — Le président et les membres de l'autorité nationale bénéficient d'une carte professionnelle d'une validité de cinq (05) années et comportant les renseignements suivants :

- République Algérienne démocratique et populaire ;
- Présidence de la République,
- autorité nationale de protection des données à caractère personnel,
- sceau de l'Etat,
- numéro de la carte,
- photographie,
- nom et prénom,
- qualité de l'intéressé,
- couleurs du drapeau national.

Il est indiqué sur la carte les mentions suivantes : " Les autorités civiles et militaires sont chargées de laisser circuler librement le détenteur de la présente carte et de lui porter, en toutes circonstances, aide et assistance dans l'exercice de ses missions ".

Le spécimen de la carte professionnelle des membres de l'autorité nationale est défini par décision de son président.

المادة 13 : يلتزم أعضاء السلطة الوطنية بالأحكام المقررة في القانون رقم 18-07 المؤرخ في 25 رمضان عام 1439 الموافق 10 يونيو سنة 2018 ، والمذكور أعلاه ونصوصه التنظيمية، وهذا النظام الداخلي، لاسيما ما تعلق منها بالحضور الشخصي للاجتماعات، وبالمحافظة على سرية الأشغال والمداومات والمعلومات التي يطلعون عليها أثناء أو بمناسبة تأدية مهامهم المرتبطة بعمل السلطة الوطنية.

كما لا يجوز لعضو السلطة الوطنية الإدلاء بأية تصريحات متعلقة بعمل السلطة، لوسائل الإعلام إلا بإذن مسبق من رئيسها.

ويجب على عضو السلطة الوطنية التحلي بالسلوك الشريف والنزيه، ولا يجوز له في هذا المجال استعمال صفته أو منصبه لأي أغراض أخرى غير تلك المرتبطة بتأدية مهامه.

المادة 14 : مع مراعاة أحكام المادة 26 من القانون رقم 18-07 المؤرخ في 25 رمضان عام 1439 الموافق 10 يونيو سنة 2018 المذكور أعلاه، لا يجوز لعضو السلطة الوطنية التداول بشأن الملفات التي تكون الهيئة التي ينتمي إليها مسؤولة عن المعالجة فيها.

المادة 15 : تُفقد صفة العضوية في السلطة الوطنية في الحالات الآتية:

- انتهاء العهدة،
 - الوفاة،
 - الاستقالة،
 - الإقصاء بسبب الغياب عن ثلاث (3) اجتماعات متتالية، دون مبرر شرعي،
 - فقدان الصفة التي تم بموجبها التعيين في السلطة الوطنية،
 - الإدانة من أجل جنائية أو جنحة عمدية بحكم نهائي،
 - القيام بأعمال أو تصرفات خطيرة تتنافى وطبيعة التزامات العضو، تتعلق بـ:
- ✓ التصريح لوسائل الإعلام بدون إذن من الرئيس،
 - ✓ استعمال صفة العضوية لأغراض شخصية،
 - ✓ إفشاء الأسرار والمعلومات والوثائق المتعلقة بمهام السلطة الوطنية،
 - ✓ عدم القيام بالمهام المسندة لاسيما من طرف رئيس السلطة الوطنية أو في أفواج العمل المشكلة.
- ثبوت مانع يحول دون مواصلة العضوية في السلطة الوطنية.

باستثناء حالات انتهاء العهدة، يتم إثبات فقدان صفة العضوية للأسباب المذكورة أعلاه بموجب مقرر مسبب من رئيسها بعد إخطار العضو المعني، ويتم استخلافه للمدة المتبقية من العهدة، حسب الأشكال والشروط نفسها التي تم التعيين بموجبها.

Art. 13. — Les membres de l'autorité nationale sont tenus de se conformer aux dispositions de la loi n°18-07 du 25 Ramadhan 1439 correspondant au 10 juin 2018 suscitée et ses textes d'applications ainsi qu'au présent règlement intérieur, notamment celles relatives à la présence personnelle aux réunions, à la confidentialité des travaux, des audiences et aux informations acquiescent à l'occasion de l'exercice de leurs fonctions liées au travail de l'autorité nationale.

Aussi, il n'est nullement permis à tout membre de l'autorité nationale de faire des déclarations aux organes de presses sans autorisation préalable de son président.

Et il appartient à tout membre de l'autorité nationale d'adopter un comportement honorable et honnête, et il ne lui est pas permis de faire usage de sa qualité ou de son poste à des fins autres que celles ayant trait à l'exercice de ses missions

Art. 14. — Conformément aux dispositions de l'article 26 de la loi n° 18-07 du 25 Ramadhan 1439 correspondant au 10 juin 2018 suscitée, il n'est pas permis au membre de l'autorité nationale de prendre part aux délibérations relatives aux dossiers où l'organisme auquel il appartient est le responsable de traitement.

Art. 15. — Il est mis fin à la qualité de membre de l'autorité dans les cas suivants :

- l'expiration du mandat,
- le décès,
- la démission,
- l'exclusion en raison de l'absence à trois (03) réunions consécutives, sans justification légitime,
- la perte de la qualité en vertu de laquelle il a été désigné auprès de l'autorité nationale,
- la condamnation pour crime ou délit volontaire, avec jugement définitif,
- commettre des actes dangereux ou avoir des comportements incompatibles avec la nature des obligations du membre, liés à :
 - ✓ la déclaration aux médias sans autorisation du président,
 - ✓ l'usage de la qualité de membre à des fins personnelles,
 - ✓ la divulgation de secrets, informations et documents ayant traités aux missions de l'autorité nationale.
 - ✓ la non exécution des missions qui lui sont confiées notamment par le président de l'autorité nationale ou dans aux groupes de travail constitués.
- Confirmation d'un empêchement qui ne lui permet pas de poursuivre comme membre à l'autorité nationale

A l'exception des cas d'expiration du mandat, la perte de la qualité de membre pour les motifs susvisés est confirmée par décision motivée du président après notification du membre concerné, et il est remplacé, pour la durée restante du mandat, selon les mêmes formes et conditions dans lesquelles la nomination a été faite.

المادة 16 : للرئيس أن ينشأ بمقرر، فوج عمل أو أكثر يكلف بمهمة، يترأسه عضو من أعضاء السلطة الوطنية، يتضمن المقرر لاسيما:

- تحديد رئيس الفوج المعين،
- طبيعة المهمة،
- مدة القيام بالمهمة.



المادة 17 : يمكن للرئيس، عند الاقتضاء، تكليف أي عضو بمهام ترتبط بعمل السلطة الوطنية.

المادة 18 : إذا استدعت ضرورة العمل عقد اجتماع السلطة الوطنية، وتزامن ذلك مع غياب الرئيس، يجتمع الأعضاء تحت رئاسة العضو الأكبر سناً.

المادة 19 : يجتمع أعضاء السلطة الوطنية في تشكيلة تداولية.

يسهر أعضاء السلطة في تشكيلتهم المذكورة في الفقرة أعلاه على مراقبة مطابقة معالجة المعطيات ذات الطابع الشخصي لأحكام القانون رقم 07-18 المؤرخ في 25 رمضان عام 1439 الموافق 10 يونيو سنة 2018 ، والمذكور أعلاه، وضمان عدم انتهاك الحقوق الخاصة والحريات العامة المرتبطة بتلك المعطيات.

يبث أعضاء السلطة في المسائل التي تدخل ضمن صلاحياتهم عن طريق التصويت وفقاً للكيفيات التي يحددها هذا النظام الداخلي.

المادة 20 : يرأس الرئيس اجتماعات أعضاء السلطة ويقوم في هذا المجال بما يأتي:

- ضبط جدول أعمال الاجتماعات،
 - تحديد تاريخ وساعة انعقاد اجتماعات أعضاء السلطة،
 - استدعاء أعضاء السلطة الوطنية سبعة (7) أيام على الأقل قبل تاريخ الانعقاد وذلك بكل وسيلة متاحة، ما لم تكن هناك حالة ضرورة أو استعجال،
 - ضبط الجلسة، وتنظيم المناقشات وضمان حسن سيرها.
- ويتضمن الاستدعاء، جدول الأعمال مرفقاً بقائمة الملفات إن وجدت.

المادة 21 : يتم تحديد جدول الأعمال من طرف رئيس السلطة الوطنية بناء على اقتراح الأمين التنفيذي لها.

يمكن لأعضاء السلطة اقتراح إضافة نقطة أو أكثر إلى جدول الأعمال، على أن يعود لرئيسها النظر في اعتمادها من عدمه،

وفي حالة اعتمادها يقرّر الرئيس إما إدراجها ضمن نفس جدول أعمال الاجتماع موضوع الاستدعاء، أو تأجيل دراستها في الاجتماعات اللاحقة.

Art. 16. — Le président désigne par décision un ou plusieurs groupes de travail chargés d'une mission, présidé par un des membres de l'autorité nationale.

Ladite décision comporte notamment :

- désignation du président du groupe nommé,
- la nature de la mission,
- la durée de la mission.

Art. 17. — Le président peut, le cas échéant, charger par décision un des membres de l'autorité avec des missions liées au travail de l'autorité nationale.

Art. 18. — En cas de nécessité d'organiser une réunion de l'autorité nationale et que celle-ci coïncide avec l'absence du président, les membres se réunissent sous la présidence du membre le plus âgé.

Art. 19. — Les membres de l'autorité nationale se réunissent en composition délibérative.

Les membres de l'autorité nationale veillent dans leur composition suscitée sur le contrôle de la conformité du traitement des données à caractère personnel aux dispositions de la loi n° 18-07 du 25 Ramadhan 1439 correspondant au 10 juin 2018 suscitée, et garantissent la non violation des droits privés et des libertés publiques liées à ces données.

Les membres de l'autorité nationale statuent, par voie de vote selon les modalités prévues par le présent règlement intérieur, sur les questions qui rentrent dans le cadre de leurs prérogatives.

Art. 20. — le président préside les réunions des membres de l'autorité et il est chargé à ce titre de :

- fixer l'ordre du jour des réunions,
- fixer la date et l'heure de la tenue des réunions des membres de l'autorité,
- convoquer les membres de l'autorité par tout moyen disponible sept (07) jours au moins avant la réunion, sauf en cas de nécessité ou d'urgence,
- diriger la réunion, organiser les débats et assurer le bon déroulement de la réunion.

La convocation comporte l'ordre du jour et en annexe, le cas échéant, la liste des dossiers.

Art. 21. — L'ordre du jour est fixé par le président sur la base de la proposition du secrétaire exécutif de l'autorité.

Les membres de l'autorité peuvent proposer le rajout d'un ou plusieurs points à l'ordre du jour, et il appartient au président de décider l'adoption ou non des points proposés.

En cas d'adoption le président décide d'ajouter le point ou les points proposés à l'ordre du jour objet de la convocation, ou de reporter leur étude à une réunion ultérieure.

المادة 22 : يجتمع أعضاء السلطة في جلسة عادية مرة واحدة على الأقل كل شهرين (2) بدعوة من رئيسها، ويمكن لها الاجتماع في دورة غير عادية كلما دعت الضرورة بدعوة من رئيسها.

يحضر الأمين التنفيذي اجتماعات السلطة الوطنية، وهو المسؤول عن إعداد وحفظ المحاضر ومتابعة تنفيذ القرارات الصادرة.

وعند غيابه يعين الرئيس مستخلفا له من بين مستخدمي الأمانة التنفيذية برتبة مدير.

المادة 23 : لا تصح اجتماعات السلطة الوطنية إلا بحضور ثلثي (3/2) الأعضاء، وفي حالة عدم اكتمال النصاب يقرر الرئيس في نفس الجلسة مواصلة عقد الاجتماع أو تأجيله بالنظر إلى طبيعة جدول الأعمال.

في حالة تأجيل الاجتماع ينعقد وجوبا خلال الثمانية (8) أيام الموالية كحد أقصى، وفي هذه الحالة يصح الاجتماع مهما كان عدد الأعضاء الحاضرين.

يمكن، عند الاقتضاء، وإذا اقتضت طبيعة أشغال الاجتماعات ذلك تقرير استئناف أشغال الاجتماع إلى اليوم الموالي أو إلى تاريخ لاحق، يتم التصويت برفع اليد، ولا يجوز التصويت بالوكالة.

تتخذ قرارات السلطة الوطنية بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين، وعند تساوي الأصوات يكون صوت الرئيس مرجحا.

المادة 24 : يفتتح الاجتماع من قبل الرئيس، ويتولى الأمين التنفيذي تقديم جدول الأعمال، وعرض الملفات المطروحة للمناقشة.

يتداول أعضاء السلطة الوطنية لاسيما حول المسائل الآتية:

- المصادقة على التصريحات والفصل في طلبات منح التراخيص، والبت في طلبات الاستشارة، والفصل في الاحتجاجات، والطعون، والشكاوى وكل المسائل ذات الصلة بمعالجة المعطيات ذات الطابع الشخصي المعروضة على السلطة الوطنية في إطار ممارسة صلاحياتها.

- تحديد قائمة أصناف معالجات المعطيات ذات الطابع الشخصي التي ليس من شأنها الإضرار بحقوق وحرريات الأشخاص المعنيين وحياتهم الخاصة والتي تكون محل تصريح مبسط، وفقا للمادة 15 من القانون رقم 07-18 المؤرخ في 25 رمضان عام 1439 الموافق 10 يونيو سنة 2018 المذكور أعلاه؛

- تحديد قائمة أصناف المعالجات غير الآلية للمعطيات ذات الطابع الشخصي التي يمكن أن تكون محل تصريح مبسط، وفقا للمادة 15 من القانون رقم 07-18 المؤرخ في 25 رمضان عام 1439 الموافق 10 يونيو سنة 2018 المذكور أعلاه،

- المصادقة على النظام الداخلي لها.



Art. 22. — Les membres de l'autorité se réunissent en session ordinaire au moins une fois tous les deux (02) mois et chaque fois que cela est nécessaire, sur convocation du président.

Le secrétaire exécutif assiste aux réunions de l'autorité nationale. Il est responsable d'établir et de tenir les procès-verbaux et de suivre l'exécution des décisions prises.

En cas d'absence du secrétaire exécutif, le président désigne son remplaçant parmi les personnels du secrétariat exécutif, ayant un grade de directeur.

Art. 23. — Les réunions de l'autorité nationale ne sont valables qu'en présence de deux tiers (2/3) de ses membres. Si le quorum n'est pas atteint, le président décide, séance tenante, de la poursuite de la tenue de la réunion ou de son report et ce, selon la nature de l'ordre du jour.

En cas de report, la réunion doit être tenue au plus tard dans les huit (08) jours qui suivent.

En cas de nécessité et si la nature des travaux de la réunion l'exige, il peut être décidé de la reprise des travaux de la réunion le jour suivant ou à une date ultérieure.

Le vote se fait à main levée. Il n'est pas autorisé par procuration.

Les décisions de l'autorité nationale sont prises à la majorité des membres présents. La voix du président est prépondérante en cas d'égalité des voix.

Art. 24. La réunion est ouverte par le président, le secrétaire exécutif présente les points inscrits à l'ordre du jour et les dossiers objets des débats.

Les membres de l'autorité délibèrent notamment sur les questions suivantes :

- adopter les déclarations, et statuer sur les demandes d'octroi d'autorisations, d'avis, réclamations, recours et plaintes ainsi que toutes les questions relatives au traitement des données à caractère personnel soumises à l'autorité nationale dans le cadre de l'exercice de ses prérogatives.
- fixer la liste des catégories de traitement des données à caractère personnel qui ne sont pas susceptibles de porter atteinte aux droits et libertés des personnes concernées et leur vie privée, qui font l'objet d'une déclaration simplifiée, conformément à l'article 15 de la loi n° 18-07 du 25 Ramadhan 1439 correspondant au 10 juin 2018 suscitée.
- fixer la liste des catégories de traitement non automatisées des données à caractère personnel qui sont susceptibles de faire l'objet d'une déclaration simplifiée, conformément à l'article 15 de la loi n° 18-07 du 25 Ramadhan 1439 correspondant au 10 juin 2018 suscitée.
- adopter le règlement intérieur.



المادة 25 : بعد اختتام الاجتماعات، والانتهاء من دراسة الملفات ينسحب الأمين التنفيذي، ويتم الشروع مباشرة في المداولات، التي تستمر إلى غاية انتهائها. يختتم كل اجتماع بتحرير محضر، يوقع من طرف رئيس السلطة الوطنية والأمين التنفيذي، يتضمن النقاط المدرجة في جدول الأعمال والقرارات التي تم اتخاذها. ويُذكر فيه أيضاً:

- مكان وتاريخ وساعة انعقاد واختتام الاجتماع،
- قائمة الأعضاء الحاضرين وتوقيعاتهم،
- الأعضاء الغائبون وسبب الغياب إن وُجد.

المادة 26 : يتم تحرير قرارات السلطة الوطنية بناء على محضر الاجتماع، وتوقع من طرف الرئيس، ويتم ترقيمها حسب الترتيب الزمني لاتخاذها، مع الإشارة إلى تاريخ صدورها، على أن تسجل في سجل خاص مرقم ومؤشر عليه من طرف الرئيس.

يتم تبليغ القرارات الصادرة عن السلطة الوطنية وتُسلم نسخ منها إلى المعنيين من طرف الأمانة التنفيذية، وذلك بكل الطرق المقررة في التشريع الساري المفعول.



الفصل الثالث

الإجراءات المسبقة عن المعالجة

القسم الأول

الموافقة المسبقة للشخص المعني

المادة 27 : باستثناء الحالات المقررة في القانون رقم 18-07 المؤرخ في 25 رمضان عام 1439 الموافق 10 يونيو سنة 2018 المذكور أعلاه، يجب أن تتضمن استمارات التصريح وطلبات الترخيص المتعلقة بمعالجة المعطيات ذات الطابع الشخصي الإشارة صراحة إلى الموافقة المسبقة للشخص المعني المنصوص عليها في المادة 7 من نفس القانون السالف الذكر.

القسم الثاني

تعيين المسؤول عن المعالجة

المادة 28 : تعد السلطة الوطنية استمارة خاصة بتعيين المسؤول عن المعالجة وممثله المؤهل، سواء كان مقيماً بالجزائر أو بالخارج، تضعها على موقعها الإلكتروني.

Art. 25. — Après clôture des réunions et l'achèvement de l'étude des dossiers, le secrétaire exécutif se retire et il sera procédé directement aux délibérations, qui se poursuivront jusqu'à la fin.

Chaque réunion est sanctionnée par un procès-verbal signé par le président de l'autorité et le secrétaire exécutif. Le procès-verbal comporte les points inscrits à l'ordre du jour et les décisions prises ainsi que:

- le lieu, la date et l'heure de la tenue ainsi que la clôture de la réunion,
- la liste des membres présents et leurs signatures,
- les membres absents et le motif de l'absence le cas échéant.

Art. 26. — Les décisions de l'autorité nationale sont établies sur la base du procès-verbal de la réunion et signées par le président. Elles sont numérotées par ordre chronologique, avec l'indication de la date de leur établissement. Elles sont portées sur un registre spécial coté et paraphé par le président.

Les décisions prises par l'autorité nationale sont notifiées et une copie en est remise aux concernés par le secrétariat exécutif et ce, par tous les moyens prévus par la législation en vigueur.



CHAPITRE 3 PROCEDURES PREALABLES AU TRAITEMENT

SECTION 1 CONSENTEMENT PREALABLE DE LA PERSONNE CONCERNEE

Art. 27. — A l'exception des cas prévus par la loi n° 18-07 du 25 Ramadhan 1439 correspondant au 10 juin 2018 suscitée, les formulaires de déclaration et de demandes d'autorisations concernant le traitement des données à caractère personnel doivent comporter la mention expresse de l'accord préalable de la personne concernée prévue par l'article 07 de ladite loi suscitée.

SECTION 2 DESIGNATION DU RESPONSABLE DU TRAITEMENT

Art. 28. — L'autorité nationale adopte un formulaire pour la désignation du responsable du traitement et de son représentant habilité, établi en Algérie ou à l'étranger, et le met sur son site web.

المادة 29 : تسمح الاستمارة المذكورة في المادة 28 أعلاه بتسجيل المعلومات الخاصة بالمسؤول عن المعالجة وممثله المؤهل، وتودع على مستوى السلطة الوطنية، أو ترسل إليها عبر البريد العادي أو بالطريق الإلكتروني.

إذا تضمنت الاستمارة المذكورة أعلاه معلومات خاطئة أو غير مكتملة، تتولى السلطة الوطنية تبليغ المسؤول عن المعالجة بذلك من أجل تصحيح البيانات أو استكمالها.

وفي حالة استبدال الممثل المؤهل، يقوم المسؤول عن المعالجة بتعيين ممثل آخر وفقاً لنفس الكيفيات.

المادة 30 : يترتب على قبول محتوى الاستمارة المذكورة أعلاه من طرف السلطة الوطنية:

- اعتبار المسؤول عن المعالجة أو ممثله المؤهل محاوراً للسلطة الوطنية،
- تحيين السجل الوطني لحماية المعطيات ذات الطابع الشخصي.

القسم الثالث التصريح



المادة 31 : يجب على كل شخص طبيعي أو معنوي يعالج معطيات ذات طابع شخصي أن يودع لدى السلطة الوطنية تصريحاً مسبقاً يتضمن الالتزام بإجراء المعالجة وفقاً لأحكام القانون رقم 18-07 المؤرخ في 25 رمضان عام 1439 الموافق 10 يونيو سنة 2018 المذكور أعلاه.

المادة 32 : تعتمد السلطة الوطنية استمارة خاصة بالتصريح والتصريح المبسط، وتضعهما تحت تصرف الهيئات المعنية عن طريق موقعها الإلكتروني.

وفي حالة التصريح المبسط المنصوص عليه في المادة 15 من القانون رقم 18-07 المؤرخ في 25 رمضان عام 1439 الموافق 10 يونيو سنة 2018 المذكور أعلاه يجب الإشارة إلى العناصر الواردة في البنود من 1 إلى 6 من المادة 14 من نفس القانون.

المادة 33 : يقوم مسؤول المعالجة أو ممثله المؤهل بإيداع استمارة التصريح المسبق عند استكمال جميع البيانات لدى السلطة الوطنية، أو إرسالها بالطريق الإلكتروني، ويسلم له وصلًا بالإيداع أو يرسل إليه بالطريق الإلكتروني في أجل أقصاه ثمان وأربعين (48) ساعة.

يمكن أن يتعلّق نفس التصريح بعدة معالجات تابعة لنفس المسؤول عن المعالجة، والتي تتمّ لنفس الغرض أو لأغراض مرتبطة.

يمكن للمسؤول عن المعالجة، وتحت مسؤوليته، مباشرة عملية المعالجة بمجرد استلامه الوصل المنصوص عليه في هذه المادة.

Art. 29. — Le formulaire cité à l'article 28, ci-dessus, permet l'enregistrement des informations concernant le responsable du traitement et son représentant habilité. Ce formulaire est déposé au niveau de l'autorité nationale ou transmis par voie postale ou électronique.

Si le formulaire suscité comporte des informations erronées ou incomplètes, l'autorité nationale saisira le responsable du traitement pour corriger les erreurs ou compléter les informations manquantes.

En cas de remplacement du représentant habilité, le responsable du traitement désigne un autre représentant suivant les mêmes modalités.

Art. 30. — A l'issue de l'approbation par l'autorité nationale, du contenu du formulaire suscité :

- le responsable du traitement ou son représentant habilité est considéré comme étant l'interlocuteur de l'autorité nationale,
- le registre national de protection des données à caractère personnel est mis à jour.



SECTION 3 DECLARATION

Art. 31. — Toute personne physique ou morale traitant les données à caractère personnel, doit déposer une déclaration préalable, auprès de l'autorité nationale, comportant l'engagement que le traitement est effectué conformément aux dispositions de la loi n   18-07 du 25 Ramadhan 1439 correspondant au 10 juin 2018 suscitée.

Art. 32. — L'autorité nationale adopte un formulaire de déclaration et de déclaration simplifiée et le met sur son site web, à la disposition des organismes concernés.

Dans le cas de déclaration simplifiée prévue par l'article 15 de la loi n   18-07 du 25 Ramadhan 1439 correspondant au 10 juin 2018 suscitée, il faut faire mention des alinéas de 1 à 6 énumérés par l'article 14 de ladite loi.

Art. 33. — Le responsable du traitement ou son représentant habilité dépose le formulaire de déclaration préalable d  ument rempli, au niveau de l'autorité nationale ou le transmet par voie électronique. Un récépissé de dépôt lui est remis ou lui est transmis par voie électronique, au plus tard, dans les quarante-huit (48) heures.

Les traitements relevant du même responsable du traitement et ayant des finalités identiques ou liées entre elles peuvent faire l'objet d'une déclaration unique.

Le responsable du traitement peut, sous sa responsabilité directe, mettre en œuvre le traitement, dès réception du récépissé prévu au présent article.

المادة 34 : إذا تبين عند دراسة ملف التصريح أن معالجة المعطيات المعتزم القيام بها تستوجب خضوعها لنظام الترخيص، تطبق الأحكام المنصوص عليها في القسم الرابع من هذا الفصل.

المادة 35 : يجب على المسؤول عن المعالجة إخطار السلطة الوطنية فوراً عن كل تغيير في مضمون التصريح، أو عن كل حذف يطال المعالجة.

غير أنه إذا كان التغيير المشار إليه في الفقرة أعلاه لا يمس بجوهر المعلومات المذكورة في المادة 14 من القانون رقم 07-18 المؤرخ في 25 رمضان عام 1439 الموافق 10 يونيو سنة 2018 المذكور أعلاه، فلا تسري عليه أحكام المادة 32 من هذا النظام الداخلي.

القسم الرابع الترخيص



المادة 36 : إذا تبين للسلطة الوطنية، عند دراسة التصريح المُسبق المشار إليه في القسم الثالث أعلاه، أن المعالجة المُعتزم القيام بها تتضمن أخطاراً ظاهرة على الحريات والحقوق الأساسية للأشخاص، لا سيما المساس بحرمة الحياة الخاصة، فإنها تقرر إخضاع تلك المعالجة لنظام الترخيص المُسبق المنصوص عليه في هذا القسم.

يجب أن يكون القرار المُشار إليه في الفقرة أعلاه مُسبباً، ويُبلّغ إلى المسؤول عن المعالجة أو ممثله في أجل عشرة (10) أيام التي تلي تاريخ إيداع التصريح المُسبق. يلتزم المسؤول عن المعالجة بالامتثال لقرار السلطة الوطنية المبلغ له، ومطابقة معالجته وفقاً للشروط والكيفيات المحددة ضمنه .

المادة 37 : لا يجوز معالجة المعطيات الحساسة، بمفهوم القانون رقم 18-07 المؤرخ في 25 رمضان عام 1439 الموافق 10 يونيو سنة 2018 المذكور أعلاه، إلا في الحالات التالية:

- الموافقة الصريحة للشخص المعني بالمعالجة،
- إذا كانت المعالجة مُبرّرة بمصلحة عامة ضرورية لضمان ممارسة المهام القانونية أو النظامية للمسؤول عن المعالجة،
- إذا نصّ القانون على ذلك،
- بترخيص من السلطة الوطنية،
- في الأحوال المذكورة في البنود من "أ" إلى "هـ" في الفقرة 3 من المادة 18 من القانون رقم 07-18 المؤرخ في 25 رمضان عام 1439 الموافق 10 يونيو سنة 2018 المذكور أعلاه.

Art. 34. — S'il est constaté à l'examen du dossier de déclaration que le traitement des données envisagé nécessite qu'il soit soumis au régime de l'autorisation, les dispositions prévues à la section 4 du présent chapitre sont à appliquer.

Art. 35. — Le responsable du traitement doit informer, sans délai, l'autorité nationale de toute modification du contenu de la déclaration ou de la demande d'autorisation déposée et de la suppression de traitement.

Toutefois, si la modification visée à l'alinéa précédent ne porte pas atteinte au fond des informations mentionnées à l'article 14 de la loi n° 18-07 du 25 Ramadhan 1439 correspondant au 10 juin 2018 suscitée, les dispositions de l'article 32 du présent règlement intérieur ne sont pas applicables.



SECTION 4 AUTORISATION

Art. 36. — S'il s'avère à l'autorité nationale, à l'examen de la déclaration préalable citée à la section 3 suscitée, que le traitement envisagé présente des dangers apparents sur les libertés et droits fondamentaux des personnes, notamment le respect de la vie privée, elle décide de soumettre ledit traitement au régime d'autorisation préalable défini dans la présente section.

La décision de l'autorité nationale doit être motivée et notifiée au responsable du traitement ou son représentant dans les dix (10) jours à compter de la date de dépôt de la déclaration préalable.

Le responsable du traitement est tenu d'obtempérer à la décision de l'autorité nationale qui lui a été notifiée, et de conformer son traitement aux conditions et modalités telles que définies par ladite décision.

Art. 37. — Est interdit le traitement des données sensibles au sens de la loi n°18-07 citée ci-dessus, sauf dans les cas suivants:

- le consentement exprès de la personne concernée par le traitement,
- le traitement est justifié par des motifs d'intérêt public indispensables pour garantir l'exercice des fonctions légales ou statutaires du responsable du traitement,
- la loi le prévoit,
- l'autorisation de l'autorité nationale,
- les cas mentionnés par les points de "a" à "e" du paragraphe 3 de l'article 18 de la loi n° 18-07 du 25 Ramadhan 1439 correspondant au 10 juin 2018 suscitée.

المادة 38 : تعتمد السلطة الوطنية استمارة خاصة بالترخيص، وتضعها على موقعها الإلكتروني.

يجب أن تتضمن استمارة طلب الترخيص المنصوص عليها في هذا النظام الداخلي الإشارة إلى المعطيات الحساسة محل المعالجة وتحديد سبب وإطار المعالجة وفقا للأحوال المذكورة في البنود من "أ" إلى "هـ" في الفقرة 3 من المادة 18 من القانون رقم 07-18 المؤرخ في 25 رمضان عام 1439 الموافق 10 يونيو سنة 2018 المذكور أعلاه.

كما يجب أن تتضمن استمارة طلب الترخيص أيضا الإشارة إلى حالات الربط البيني التي يقوم بها المسؤول عن المعالجة، إن وجد، مع تحديد أسبابه، والإطار القانوني له، وكيفيات ووسائل تنفيذ هذا الربط، واسم الهيئة أو الهيئات المعنية به.

المادة 39 : يقوم مسؤول المعالجة أو ممثله المؤهل بإيداع استمارة طلبات الترخيص المكتملة البيانات المتضمنة المعلومات المذكورة في المادة 14 من القانون رقم 07-18 المؤرخ في 25 رمضان عام 1439 الموافق 10 يونيو سنة 2018 المذكور أعلاه، ويسلم له وصلًا بالإيداع أو يرسل إليه بالطريق الإلكتروني.

المادة 40 : تفصل السلطة الوطنية في طلب الترخيص المذكور في المادتين 39 و40 أعلاه بموجب قرار في أجل شهرين (2) من تاريخ إيداعه.

يمكن تمديد أجل دراسة هذا الطلب لنفس المدة، بموجب قرار من رئيسها، يُبلغ إلى المسؤول المعني عن المعالجة بكافة الطرق.

يُعدّ عدم رد السلطة الوطنية في الأجل المذكورة أعلاه رفضًا للطلب.

الفصل الرابع طلبات الاستشارة



المادة 41 : تطبيقا لأحكام النقطة 3 من المادة 25 من القانون رقم 07-18 المؤرخ في 25 رمضان عام 1439 الموافق 10 يونيو سنة 2018 المذكور أعلاه، يمكن لكل شخص طبيعي أو معنوي أو أي كيان آخر يعالج المعطيات ذات الطابع الشخصي أو يقوم بتجارب أو خبرات من طبيعتها أن تؤدي إلى مثل هذه المعالجة، أن يودع لدى السلطة الوطنية طلب استشارة في مجال يتعلق بحماية معالجة المعطيات ذات الطابع الشخصي.

المادة 42 : تعتمد السلطة الوطنية استمارة طلب الاستشارة التي تضعها تحت تصرف المعنيين بها عبر موقعها الإلكتروني.

Art. 38. — L'autorité nationale adopte un formulaire d'autorisation et le met sur son site web.

Le formulaire de demande d'autorisation prévue par le présent règlement intérieur doit faire mention des données sensibles objet de traitement et déterminer la cause et le cadre du traitement conformément aux cas cités aux points « a » à « e » de l'article 18 alinéa 3 de la loi n° 18-07 du 25 Ramadhan 1439 correspondant au 10 juin 2018 suscitée.

Le formulaire de demande d'autorisation, doit également faire mention des cas d'interconnexion effectués, si besoin est, par le responsable du traitement, préciser les motifs, le cadre juridique, le mode et le moyen d'interconnexion les modalités et les moyens d'exécution de l'interconnexion et le nom de l'organisme ou des organismes concernés.

Art. 39. — Le responsable du traitement ou son représentant habilité dépose les formulaires de demande d'autorisation, dûment remplis avec les informations citées à l'article 14 de la loi n° 18-07 du 25 Ramadhan 1439 correspondant au 10 juin 2018 suscitée. Un récépissé de dépôt lui est remis ou lui est transmis par voie électronique.

Art. 40. — L'autorité nationale statue sur les demandes d'autorisation citées aux articles 39 et 40, par décision qui est délivrée dans un délai de deux (2) mois à compter de la date de leur dépôt.

Ce délai peut être prorogé, par décision motivée de son président, pour une même durée. Dans ce cas, la décision de prorogation de délai est notifiée au responsable du traitement concerné, par tout moyen.

Lorsque l'autorité nationale ne se prononce pas dans le délai prévu par le présent article, la demande d'autorisation est réputée rejetée.



SECTION 5 DEMANDE D'AVIS

Art. 41. — En application des dispositions du point 3 de l'article 25 de la loi n° 18-07 du 25 Ramadhan 1439 correspondant au 10 juin 2018 suscitée, toute personne physique ou morale ou autre entité traitant les données à caractère personnel ou procédant à des essais ou expériences de nature à aboutir à de tels traitements, peut déposer auprès de l'autorité nationale une demande d'avis dans le domaine de protection des données à caractère personnel.

Art. 42. — L'autorité nationale adopte le formulaire de demande d'avis et le met à la disposition des concernés sur son site web.

المادة 43 : يقوم مسؤول المعالجة أو ممثله المؤهل بإيداع استمارة طلب الاستشارة لدى السلطة الوطنية، أو إرسالها بالطريق الإلكتروني، ويسلم له وصل الإيداع أو يرسل إليه بالطريق الإلكتروني.

المادة 44 : يمكن للرئيس أن يعين مقررا لدراسة طلب الاستشارة، أو أن يحيله مباشرة على أعضاء السلطة الوطنية للتداول بشأنه.

تبدي السلطة الوطنية رأيها في موضوع الطلب في أجل شهرين من تاريخ إيداعه. يبلغ رأي السلطة الوطنية وفقا للإجراءات المعمول بها، وينشر عند الاقتضاء في موقعها الإلكتروني.

الفصل الخامس

حقوق الأشخاص المعنيين بالمعالجة

المادة 45 : يلتزم المسؤول عن المعالجة في إطار إجراءات التصريح أو طلب الترخيص، بتحديد المصلحة التي يمكن للشخص المعني عند الاقتضاء، أن يمارس لديها الحقوق المخولة له بمقتضى هذا الفصل، وكذا الإجراءات المتخذة لتسهيل ممارسة هذه الحقوق.

القسم الأول

الحق في الإعلام

المادة 46 : تراقب السلطة الوطنية التزام المسؤول عن المعالجة أو ممثله المؤهل بإعلام كل شخص يتم الاتصال به من أجل تجميع معطاته ذات الطابع الشخصي، بصفة صريحة و دون لبس، بالعناصر المذكورة في المادة 32 من القانون رقم 07-18 المؤرخ في 25 رمضان عام 1439 الموافق 10 يونيو سنة 2018 المذكور أعلاه، قبل تسجيل أو إرسال معطاته ذات الطابع الشخصي للغير، ما لم يكن هذا الأخير على علم مسبق بذلك.

وإذا تعلق الأمر بتجميع و إرسال المعطيات في شبكات مفتوحة، تراقب السلطة الوطنية التزام المسؤول عن المعالجة أو ممثله المؤهل بإعلام الشخص المعني بالمخاطر المحتملة الناجمة عن ذلك، ما لم يكن هذا الأخير على علم مسبق بذلك.

المادة 47 : تطبق الأحكام المنصوص عليها في المادة 33 من القانون رقم 07-18 المؤرخ في 25 رمضان عام 1439 الموافق 10 يونيو سنة 2018 المذكور أعلاه المتعلقة بعدم إلزامية الإعلام، وذلك مع مراعاة الالتزام بإشعار السلطة الوطنية المذكور في البند "أ" من نفس المادة.

يتم الإشعار المذكور أعلاه بالطريق العادي أو الإلكتروني، ويتحمل المسؤول عن المعالجة الآثار المترتبة عن تقصيره في ذلك.



Art. 43. —Le responsable du traitement ou son représentant habilité, dépose le formulaire de demande d'avis dûment rempli, au niveau de l'autorité nationale ou le transmet par voie électronique. Un récépissé de dépôt lui est remis ou lui est transmis par voie électronique.

Art. 44. —Le président peut désigner un rapporteur à l'effet d'étudier la demande d'avis, ou la transmet directement aux membres de l'autorité nationale pour en délibérer.

L'autorité nationale donne son avis au sujet de la demande citée dans cette section dans un délai de deux (02) mois à compter de la date de son dépôt.

L'avis de l'autorité nationale est notifié conformément aux procédures en vigueur et est publié, le cas échéant, sur son site web.

CHAPITRE 5

DROITS DES PERSONNES CONCERNEES PAR LE TRAITEMENT

Art. 45. — Le responsable du traitement s'engage dans le cadre des procédures de déclaration ou de demande d'autorisation, de préciser le nom du service auprès duquel la personne concernée pourra, le cas échéant, exercer les droits qui lui sont conférés en vertu de ce présent chapitre, ainsi que les procédures prises pour faciliter l'exercice de ces droits.

SECTION 1

DROIT A L'INFORMATION



Art. 46. —L'autorité nationale contrôle l'engagement du responsable du traitement ou son représentant habilité s'il a informé toute personne contactée en vue de collecter ses données personnelles, de manière explicite et non équivoque, des éléments mentionnés à l'article 32 de la loi n° 18-07 du 25 Ramadhan 1439 correspondant au 10 juin 2018 suscitée, avant tout enregistrement ou transmission de données à caractère personnel à un tiers, à moins que ce dernier en ait connaissance auparavant.

S'il s'agit de collecte et de transmission des données à travers des réseaux ouverts, l'autorité nationale contrôle l'engagement du responsable de traitement ou son représentant habilité pour tenir informée la personne concernée sur les risques potentiels qui en découlent, à moins que cette dernière en ait connaissance auparavant.

Art. 47. —Les dispositions prévues à l'article 33 de la loi n° 18-07 du 25 Ramadhan 1439 correspondant au 10 juin 2018 suscitée, et relatives à la non obligation d'information, sont appliquées en tenant compte de l'obligation d'aviser l'autorité nationale mentionnée au point « a » du même article.

L'autorité nationale est avisée par le responsable de traitement par voie ordinaire ou électronique. Le responsable du traitement supporte les conséquences de son manquement en la matière.



القسم الثاني الحق في الولوج

المادة 48 : تراقب السلطة الوطنية مدى تقيد المسؤول عن المعالجة بالأحكام المتعلقة بتمكين الشخص المعني من ممارسة حقه في الولوج في إطار الحالات المنصوص عليها في المادة 34 من القانون رقم 07-18 المؤرخ في 25 رمضان عام 1439 الموافق 10 يونيو سنة 2018، والمذكور أعلاه.

المادة 49 : عند تقدم المسؤول عن المعالجة بطلب تحديد أجل للرد على طلب الولوج وفقا للمادة 34 الفقرة 2 من القانون رقم 07-18 المؤرخ في 25 رمضان عام 1439 الموافق 10 يونيو سنة 2018، والمذكور أعلاه، تحدد السلطة الوطنية أجلا مناسباً لذلك، وتتولى تبليغه للمسؤول عن المعالجة.

المادة 50 : يمكن للمسؤول عن المعالجة أن يعترض أمام السلطة الوطنية على طلبات الولوج، عندما يرى بأن الشخص المعني متعسف في طلبه، وفقا للمادة 34 الفقرة 3 من القانون رقم 07-18 المؤرخ في 25 رمضان عام 1439 الموافق 10 يونيو سنة 2018، والمذكور أعلاه.

تتولى السلطة الوطنية التحقق من قيام الطابع التعسفي لطلبات الولوج بكافة الوسائل القانونية والتقنية، وتتخذ التدابير المناسبة على ضوء النتائج المتوصل إليها.

القسم الثالث الحق في التصحيح

المادة 51 : تراقب السلطة الوطنية مدى تقيد المسؤول عن المعالجة بالأحكام المتعلقة بتمكين الشخص المعني أو ورثته من ممارسة الحق في التصحيح أو التحيين أو المسح أو الغلق للمعطيات ذات الطابع الشخصي وفقا للأحكام المنصوص عليها في المادة 35 من القانون رقم 07-18 المؤرخ في 25 رمضان عام 1439 الموافق 10 يونيو سنة 2018 المذكور أعلاه، مع مراعاة الإجراءات المعمول بها في التشريع والتنظيم الساري المفعول.



SECTION 2 DROIT D'ACCES

Art. 48. — L'autorité nationale contrôle la conformité du responsable du traitement quant aux respects des dispositions permettant à la personne concernée d'exercer son droit d'accès dans le cadre des cas cités à l'article 34 de la loi n° 18-07 du 25 Ramadhan 1439 correspondant au 10 juin suscitée.

Art. 49 — En cas de demande du responsable du traitement d'un délai de réponse à la demande d'accès conformément à l'article 34 alinéa 2 de la loi n° 18-07 du 25 Ramadhan 1439 correspondant au 10 juin suscitée, l'autorité nationale en fixe un délai approprié, et se charge de le notifier au responsable du traitement.

Art. 50. — Le responsable du traitement peut s'opposer, devant l'autorité nationale, sur le nombre de demandes d'accès lorsqu'il constate que la personne est abusive dans ses demandes et ce, conformément à l'article 34 alinéa 3 de la loi n° 18-07 du 25 Ramadhan 1439 correspondant au 10 juin suscitée.

L'autorité nationale vérifie le caractère abusif des demandes d'accès par tous les moyens légaux et techniques et prend les mesures appropriées à la lumière des résultats obtenus.

SECTION 3 DROIT DE RECTIFICATION

Art. 51. — L'autorité nationale contrôle si le responsable du traitement respecte les dispositions permettant de donner la possibilité à la personne concernée ou ses héritiers le droit d'actualisation, de rectification, d'effacement ou de verrouillage, des données personnelles, conformément aux dispositions stipulées dans l'article 35 de la loi N°18-07 suscitée et en tenant compte des procédures appliquées de la législation et de la réglementation en vigueur.

المادة 52 : في حال رفض المسؤول عن المعالجة طلب التصحيح أو التحيين أو المسح أو الغلق المذكور في المادة 51 أعلاه، أو عدم رده على الطلب في أجل عشرة (10) أيام من تاريخ إخطاره به، يمكن للشخص المعني أو ورثته تقديم الطلب أمام السلطة الوطنية بالطريق العادي أو الإلكتروني.

في هذه الحالة يمكن لرئيس السلطة أن يكلف أحد أعضائها بإجراء كلّ التحقيقات الضرورية التي من شأنها أن تبين مدى مشروعية الطلب وكيفيات التكفل به. عند الانتهاء من التحقيقات المذكورة في الفقرة أعلاه وإذا تبين للسلطة الوطنية أن طلب الشخص المعني أو ورثته غير مؤسس، تصدر قرارا مسببا بالرفض.

وإذا تبين لها أنّ طلب الشخص المعني أو ورثته مؤسس، تصدر قرارا بإجراء التصحيح أو التحيين أو المسح أو الغلق المطلوب، يُبلّغ إلى كل من مقدم الطلب وكذا المسؤول عن المعالجة لتنفيذه.

يلتزم المسؤول عن المعالجة بتبليغ القرار المذكور أعلاه إلى الغير الذي وصلت إليه المعطيات محلّ التصحيح أو المسح أو الغلق، وذلك تحت طائلة الجزاءات الإدارية التي يمكن أن تتخذ ضده، ما لم يثبت استحالة ذلك بموجب إشعار يرسله إلى السلطة الوطنية بكافة الطرق العادية و القانونية.

تتولى السلطة الوطنية في جميع الحالات، تبليغ صاحب الطلب بمآل طلبه بكل الطرق المتاحة.

القسم الرابع الحق في الاعتراض



المادة 53 : تراقب السلطة الوطنية مدى تقيد المسؤول عن المعالجة بالالتزام بتمكين الشخص المعني من ممارسة حقه في الاعتراض على معالجة معطياته ذات الطابع الشخصي لأسباب مشروعة وفقا للأحوال المنصوص عليها في المادة 36 من القانون رقم 07-18 المؤرخ في 25 رمضان عام 1439 الموافق 10 يونيو سنة 2018 المذكور أعلاه.

تسري أحكام الفقرة المشار إليها أعلاه على المسؤول الحالي عن المعالجة وعلى كلّ مسؤول لاحق عنها.

يمكن للشخص المعني أن يعترض أمام السلطة الوطنية عن كلّ إخلال بحقه المذكور في الفقرة أعلاه.

Art. 52. — Au cas où le responsable du traitement refuse la demande d'actualisation, de rectification, d'effacement ou de verrouillage citée dans l'article 51 ci-dessus ou dans le cas où il ne répond pas dans un délai de dix (10) jours de sa saisine, il est permis à la personne concernée ou ses héritiers peuvent présenter la demande devant l'autorité nationale, par voie ordinaire ou par voie électronique.

Dans ce cas, le président de l'autorité nationale peut désigner un des membres pour procéder à toutes les investigations nécessaires, à l'effet de vérifier la légalité de la demande et les modalités de sa prise en charge.

A l'issue de l'achèvement des investigations visées à l'alinéa ci-dessus, et si l'autorité nationale constate que la demande de la personne concernée et de ses héritiers n'est pas fondée, elle rend une décision motivée de refus.

Si l'autorité nationale constate que la demande de l'intéressé ou de ses ayants droit est fondée, elle rend sa décision de procéder à l'actualisation, la rectification, l'effacement ou le verrouillage requis et la notifie au demandeur ainsi qu'au responsable du traitement pour exécution.

Le responsable du traitement est tenu de notifier la décision, indiquée ci-dessus, au tiers qui a reçu les données objet de rectification, d'effacement ou de verrouillage et ce, sous peine de responsabilité administrative à son encontre, à moins qu'une impossibilité ne soit établie par le biais d'un avis adressé à l'autorité nationale par tout moyen ordinaire et légal.

L'autorité nationale est tenue dans tous les cas, de communiquer par tout moyen disponible, au demandeur la suite réservée à la demande.



SECTION 4 DROIT D'OPPOSITION

Art. 53. — L'autorité nationale contrôle si le responsable du traitement donne la possibilité à la personne concernée d'exercer son droit d'opposition à ce que ses données à caractère personnel la concernant fassent l'objet d'un traitement conformément aux cas stipulés dans l'article 36 de la loi n° 18-07 du 25 Ramadhan 1439 correspondant au 10 juin 2018 suscitée.

Les dispositions de l'alinéa susmentionné s'appliquent au responsable actuel du traitement et à chaque responsable ultérieur.

La personne concernée peut s'opposer devant l'autorité nationale à toute violation de son droit mentionné à l'alinéa ci-dessus.

المادة 54 : يمكن أن يأمر رئيس السلطة الوطنية القيام بكلّ التحريات الضرورية للتحقق من مدى مشروعية اعتراض الشخص المعني على معالجة معطياته ذات الطابع الشخصي.

عند الانتهاء من التحريات المذكورة في الفقرة أعلاه وإذا تبين للسلطة الوطنية أن الأسباب التي بني عليها الشخص المعني اعتراضه مشروعة أو أن المعطيات محلّ الاعتراض على معالجتها قد تمّ استعمالها لأغراض دعائية دون موافقة الشخص المعني، فإنها تصدر قرارًا بوضع حدّ لمعالجة المعطيات فوراً، ويتم إعلام النائب العام إذا تبين أن الوقائع تحتمل وصفا جزائياً.



القسم الخامس منع الاستكشاف المباشر

المادة 55 : يُعدّ استكشافاً مباشراً تلقى الشخص المعني رسالة، مهما كانت طبيعتها ودعامتها، موجّهة للترويج المباشر أو غير المباشر لسلع أو خدمات أو لسمعة الشخص القائم ببيع السلع، أو تقديم الخدمات.
يمنع الاستكشاف المباشر ما لم يخضع إجبارياً للموافقة المسبقة للشخص المعني.

المادة 56 : تراقب السلطة الوطنية مدى تقيّد مقدّمي الخدمات أو المتعاملين الاقتصاديين أو التجاريين بالأحكام المتعلقة بمنع الاستكشاف المباشر المنصوص عليها في المادة 37 من القانون رقم 07-18 المؤرخ في 25 رمضان عام 1439 الموافق 10 يونيو سنة 2018 المذكور أعلاه.

المادة 57 : كلّ من كان محلّاً للاستكشاف المباشر دون موافقته المُسبقة يحقّ له الاعتراض أمام مقدّم الخدمات، أو المتعامل الاقتصادي، أو التجاري المعني بكافة الوسائل المتاحة، والذي يجب عليه أن يضع حدّاً له فوراً وبدون تمهل.

المادة 58 : يلتزم مقدّم الخدمات أو المتعامل الاقتصادي أو التجاري بتوفير الآلية التقنية التي تمكّن الشخص المعني من تقديم الاعتراض المشار إليه في الفقرة أعلاه وذلك دون مصاريف، باستثناء التكلفة المرتبطة بإرسال الرفض.

المادة 59 : في حالة عدم وضع حدّ للإستكشاف المباشر، يمكن للشخص المعني إخطار السلطة الوطنية بالطريق العادي أو الإلكتروني.

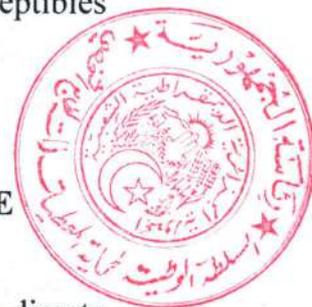
تبلغ السلطة الوطنية قرار الحد من الإستكشاف المباشر، بكل الطرق المتاحة، إلى مقدّم الخدمات أو المتعامل الاقتصادي أو التجاري المعني لتنفيذه فوراً.

يلتزم مقدّم الخدمات أو المتعامل الاقتصادي أو التجاري بتنفيذ القرار المشار إليه أعلاه فوراً، تحت طائلة العقوبات الإدارية المقررة في القانون رقم 07-18 المؤرخ في 25 رمضان عام 1439 الموافق 10 يونيو سنة 2018 المذكور أعلاه.

Art. 54. — Le président de l'autorité nationale peut ordonner, toutes les investigations nécessaires pour vérifier la légitimité de l'opposition de la personne concernée au traitement des données à caractère personnel le concernant.

A l'issue de l'achèvement des investigations visées à l'alinéa, ci-dessus, et si l'autorité nationale constate que les motifs, sur lesquels la personne concernée a fondé son opposition, sont légitimes ou que les données dont le traitement est contesté, ont été utilisées à des fins publicitaires sans le consentement de la personne concernée, elle rend une décision de mettre fin, dans l'immédiat, au traitement des données. Lorsque les faits sont susceptibles de qualification pénale, le procureur général en est informé.

SECTION 5 INTERDICTION DE LA PROSPECTION DIRECTE



Art. 55. — Il est entendu par prospection directe, toute sollicitation directe effectuée au moyen de l'envoi de message, quel que soit le support ou la nature, destinée à promouvoir, directement ou indirectement, des biens, des services ou l'image d'une personne vendant des biens ou fournissant des services. La prospection directe est interdite, sauf si elle est soumise obligatoirement à un consentement préalable de la personne concernée.

Art. 56. — L'autorité nationale contrôle si les prestataires de services et opérateurs économiques et commerciaux respectent les dispositions relatives à l'interdiction de la prospection directe stipulées dans l'article 37 de la loi n° 18-07 du 25 Ramadhan 1439 correspondant au 10 juin 2018 suscitée.

Art. 57. — Toute personne ayant fait l'objet d'une prospection directe, sans son consentement préalable, a le droit de s'opposer par tout moyen disponible devant le prestataire de service ou l'opérateur économique ou commercial concerné, qui doit immédiatement mettre fin à la prospection.

Art. 58. — Le prestataire de services ou l'opérateur économique ou commercial est tenu de fournir à la personne concernée le mécanisme technique lui permettant d'introduire l'opposition citée à l'alinéa ci-dessus et ce, sans frais à l'exception du coût relatif à l'envoi du refus.

Art. 59. — Dans le cas où il n'est pas mis fin à la prospection directe, la personne concernée peut saisir l'autorité nationale par voie ordinaire ou électronique.

L'autorité nationale notifie la décision de mettre fin à la prospection directe, par tout moyen disponible, au prestataire de services ou l'opérateur économique ou commercial, concerné par son exécution immédiate.

Le prestataire de services ou l'opérateur économique ou commercial est tenu d'exécuter immédiatement, la décision suscitée, sous peine de sanctions administratives prévues par la loi n° 18-07 du 25 Ramadhan 1439 correspondant au 10 juin 2018 citée ci-dessus.



الفصل السادس التزامات المسؤول عن المعالجة

القسم الأول الالتزامات المرتبطة بسرية وسلامة المعالجة

المادة 60 : يلتزم المسؤول عن المعالجة في إطار إجراءات التصريح أو طلب الترخيص، ببيان التدابير التقنية والتنظيمية الملائمة لحماية المعطيات ذات الطابع الشخصي من الإتلاف العرضي، أو غير المشروع، أو الضياع العرضي، أو التلف أو النشر، أو الولوج غير المرخصين، خصوصاً عندما تستوجب المعالجة إرسال المعطيات عبر شبكة معينة، وكذا حمايتها من أي شكل من أشكال المعالجة غير المشروعة.

ويجب أن تضمن هذه التدابير مستوى ملائمة من السلامة بالنظر إلى المخاطر التي تمثلها المعالجة وطبيعة المعطيات الواجب حمايتها.

المادة 61 : تراقب السلطة الوطنية مدى إلتزام المسؤول عن المعالجة باتخاذ التدابير التقنية والتنظيمية الملائمة لحماية سرية وسلامة المعطيات ذات الطابع الشخصي محل المعالجة وفقاً لأحكام في المادتين 38 و41 من القانون رقم 18-07 المؤرخ في 25 رمضان عام 1439 الموافق 10 يونيو سنة 2018 المذكور أعلاه.

المادة 62 : عندما تقتضي معالجة المعطيات ذات الطابع الشخصي لجوء المسؤول عن المعالجة لمعالج آخر من الباطن، فإن السلطة الوطنية تراقب مدى توفر المعالج من الباطن على الضمانات الكافية لحماية سرية وسلامة المعطيات محل المعالجة التي تم التصريح بها من طرف المسؤول عن المعالجة.

كما تراقب السلطة الوطنية فضلاً عن ذلك، مدى مراعاة أحكام الفقرتين 2 و3 من المادة 39 من القانون رقم 18-07 المؤرخ في 25 رمضان عام 1439 الموافق 10 يونيو سنة 2018 المذكور أعلاه، المتعلقة بشكل اتفاق المعالجة من الباطن وتقييد عناصره لأغراض حفظ الأدلة.



CHAPITRE 6 OBLIGATIONS DU RESPONSABLE DU TRAITEMENT

SECTION 1 OBLIGATIONS LIEES A LA CONFIDENTIALITE ET A LA SECURITE DU TRAITEMENT

Art. 60. — Le responsable du traitement s'engage dans le cadre, des procédures de déclaration ou de demande d'autorisation, d'indiquer les mesures techniques et organisationnelles appropriées pour assurer la protection des données à caractère personnel de la destruction fortuite ou illicite, de la perte fortuite, ou de la destruction, ou de la publication ou de l'accès non autorisés en particulier quand le traitement nécessite la transmission des données via un réseau déterminé et leur protection de toute forme de traitement illicite.

Ces mesures doivent garantir un niveau adéquat de sécurité compte tenu des dangers que comportent le traitement et la nature des données à protéger.

Art. 61. — L'autorité nationale contrôle le responsable du traitement par rapport à la mise en œuvre, des mesures techniques et organisationnelles appropriées pour assurer la protection de la confidentialité et la sécurité des données à caractère personnel objet du traitement, conformément aux dispositions prévues aux articles 38 et 41 de la loi N°18-07 du 25 Ramadhan 1439 correspondant au 10 juin 2018 citée ci-dessus.

Art. 62. — Lorsque le traitement des données à caractère personnel nécessite de recourir à la sous-traitance, l'autorité nationale contrôle la disponibilité, auprès du sous-traitant, des assurances de protection de la confidentialité et de la sécurité des données objet du traitement, déclarées par le responsable du traitement.

En outre, l'autorité nationale contrôle le respect des dispositions des alinéas 2 et 3 de l'article 39 de la loi n° 18-07 du 25 Ramadhan 1439 correspondant au 10 juin 2018 suscitée, en ce qui concerne la forme de l'accord de la sous-traitance et la restriction de ses éléments aux fins de conservation des preuves.



القسم الثاني
الالتزامات المرتبطة بمعالجة المعطيات ذات الطابع الشخصي
في مجال الاتصالات الإلكترونية

المادة 63 : تراقب السلطة الوطنية مدى التزام مقدّم الخدمات بالتدابير الضرورية لحماية معالجة المعطيات ذات الطابع الشخصي في شبكات الاتصالات الإلكترونية المفتوحة للجمهور.

إذا أدت المعالجة المذكورة في الفقرة أعلاه إلى إتلاف المعطيات ذات الطابع الشخصي، أو ضياعها، أو إفشائها، أو الولوج غير المشروع إليها، يُعلم مقدّم الخدمات فوراً السلطة الوطنية بالطريق العادي أو الإلكتروني، كما يعلم الشخص المعني، إذا نتج عن ذلك مساساً بحرمة حياته الخاصة.

تقرر السلطة الوطنية الإجراءات والتدابير المناسبة على ضوء النتائج المتوصل إليها وفقاً للفقرة المذكورة أعلاه.

المادة 64 : تراقب السلطة الوطنية مدى التزام مقدّم الخدمات بمسك جرد محيّن تقيّد فيه الانتهاكات المتعلقة بالمعطيات ذات الطابع الشخصي، والتدابير المتخذة بشأنها.

القسم الثالث
الالتزامات المرتبطة بخدمات التصديق والتوقيع الإلكترونيين

المادة 65 : تراقب السلطة الوطنية مدى التزام مؤدو خدمات التصديق والتوقيع الإلكترونيين بالأحكام المنصوص عليها في المادة 42 من القانون رقم 07-18 المؤرّخ في 25 رمضان عام 1439 الموافق 10 يونيو سنة 2018 المذكور أعلاه.

المادة 66 : في حالة معالجة مؤدو خدمات التصديق والتوقيع الإلكترونيين للمعطيات ذات الطابع الشخصي لأغراض غير التي جُمعت من أجلها، يمكن للشخص المعني الاعتراض على ذلك وفقاً للكيفيات المذكورة في هذا النظام الداخلي.



SECTION 2

OBLIGATIONS LIEES AU TRAITEMENT DE DONNEES A CARACTERE PERSONNEL DANS LE CADRE DE COMMUNICATIONS ELECTRONIQUES

Art. 63. —L'autorité nationale contrôle le prestataire de services par rapport aux mesures nécessaires prises pour protéger le traitement des données à caractère personnel sur les réseaux de communications électroniques ouverts au public.

Si le traitement mentionné à l'alinéa susvisé conduit à la destruction des données à caractère personnel, à leur perte, à leur divulgation ou à un accès illicite, le prestataire en informe immédiatement l'autorité nationale et la personne concernée, lorsque cette violation peut porter atteinte à sa vie privée.

L'autorité nationale décide des procédures et mesures appropriées sur la base des résultats obtenus conformément à l'alinéa cité ci-dessus.

Art. 64. —L'autorité nationale contrôle si le prestataire de services tient à jour un registre d'inventaire des violations de données à caractère personnel et des mesures prises pour y remédier.

SECTION 3

OBLIGATIONS LIEES A LA CERTIFICATION ET A LA SIGNATURE ELECTRONIQUES

Art. 65. —L'autorité nationale contrôle si les prestataires de la certification et de la signature électroniques respectent les dispositions stipulées dans l'article 42 de la loi n° 18-07 du 25 Ramadhan 1439 correspondant au 10 juin 2018 suscitée.

Art. 66. —Dans le cas où le traitement des données à caractère personnel a été effectué, par les prestataires de la certification et de la signature électroniques, à d'autres fins hors pour lesquelles ont été recueillies, la personne concernée peut s'y opposer à cela conformément aux modalités citées dans le présent règlement intérieur.



الفصل السابع نقل المعطيات ذات الطابع الشخصي نحو الخارج

القسم الأول إجراءات طلب الترخيص بنقل المعطيات نحو الخارج

المادة 67 : طبقا لمقتضيات المادة 25 (نقطة 5) والمادة 44 من القانون رقم 18-07 المؤرخ في 25 رمضان عام 1439 الموافق 10 يونيو سنة 2018 المذكور أعلاه، يكون كل مسؤول عن المعالجة يرغب في نقل معطيات ذات طابع شخصي إلى الخارج، ملزما بإيداع طلب الترخيص بذلك لدى السلطة الوطنية سواء بالطريق العادي أو الإلكتروني.

يجب أن تتضمن استمارة طلب الترخيص المنصوص عليها في هذا النظام الداخلي الإشارة إلى المعلومات المتعلقة بنقل المعطيات نحو الخارج، لاسيما مدى وجود هيئة لحماية المعطيات ذات الطابع الشخصي، وكيفية الإرسال والهدف منه، والموافقة الصريحة للأشخاص المعنيين والمرسل إليهم، وكذا تحديد إجراءات الأمن والسر المهني المتخذة في عملية الإرسال.

المادة 68 : يقوم مسؤول المعالجة أو ممثله المؤهل بإيداع استمارة طلب الترخيص بنقل المعطيات إلى الخارج لدى السلطة الوطنية، أو إرسالها إليها بالطريق الإلكتروني، ويسلم له وصل الإيداع أو يرسل إليه بالطريق الإلكتروني.

القسم الثاني

الترخيص بنقل المعطيات نحو الخارج

المادة 69 : تتحقق السلطة الوطنية بكافة الطرق المتاحة من أن الدولة المراد نقل المعطيات نحوها تضمن مستوى الحماية الكافي للحقوق والحريات الأساسية للأفراد تجاه المعالجة التي تخضع لها المعطيات ذات الطابع الشخصي محل طلب الترخيص بالنقل.

يُمكن للسلطة الوطنية استخلاص المستوى الكافي من الحماية لا سيما من خلال المقتضيات القانونية المعمول بها في الدولة المراد نقل المعطيات إليها، ولإجراءات الأمن المطبقة لديها، وللخصائص المتعلقة بالمعالجة، لا سيما غاياتها ومدتها وطبيعة وأصل ووجهة المعطيات محل المعالجة، ومدى اعتمادها لهيئة لحماية معالجة المعطيات ذات الطابع الشخصي.

المادة 70 : إذا تبين للسلطة الوطنية أن الدولة المراد نقل المعطيات نحوها تضمن مستوى الحماية المذكور في المادة 69 أعلاه، وبعد أن تتحقق من مطابقة موضوع الطلب للأحكام القانونية الأخرى ذات الصلة، تصدر قرارًا بالترخيص بنقل المعطيات ذات الطابع الشخصي نحو الخارج. يُبلغ القرار المشار إليه في الفقرة أعلاه للمسؤول عن المعالجة بالطريق العادي أو الإلكتروني.



CHAPITRE 7 TRANSFERT DE DONNEES VERS L'ETRANGER

SECTION 1 PROCEDURES DE DEMANDE D'AUTORISATION DE TRANSFERT DE DONNEES VERS L'ETRANGER

Art. 67. — Conformément aux dispositions des articles 25 (point 5) et 44 de la loi n° 18-07 du 25 Ramadhan 1439 correspondant au 10 juin 2018 suscitée, chaque responsable de traitement qui souhaite transférer des données à caractère personnel à l'étranger, est tenu de déposer une demande auprès de l'autorité nationale, par voie ordinaire ou électronique.

Le formulaire de demande d'autorisation prévu par le règlement intérieur doit faire mention des informations liées au transfert des données vers l'étranger notamment l'existence d'un organisme pour la protection des données à caractères personnel, le mode de leur transfert et sa finalité, le consentement explicite des personnes concernées et les destinataires, ainsi que la précision des mesures de sécurité et du secret professionnel prises dans le processus de transmission.

Art. 68. — Le responsable du traitement ou son représentant habilité dépose le formulaire de demande d'autorisation de transfert des données à caractère personnel vers l'étranger dûment rempli, au niveau de l'autorité nationale ou le transmet par voie électronique. Un récépissé de dépôt lui est remis ou lui est transmis par voie électronique.

SECTION 2 AUTORISATION DE TRANSFERT DES DONNEES VERS L'ETRANGER

Art. 69. — l'autorité nationale vérifie, par tout moyen disponible, que le pays vers lequel les données doivent être transférées, garantit un niveau de protection adéquat, pour les libertés et droits fondamentaux des personnes à l'égard des traitements auxquels sont soumises les données à caractère personnel, objet de la demande d'autorisation de transfert.

L'autorité nationale peut apprécier le niveau suffisant de protection, notamment à travers les exigences légales en vigueur dans le pays vers lequel les données doivent être transférées, les mesures de sécurité qui y sont appliquées, et les caractéristiques liées au traitement, notamment son objectif, sa durée, la nature, l'origine et la destination des données objet du traitement, ainsi que son adoption d'une instance de protection des données à caractère personnel.

Art. 70. — Si l'autorité nationale constate que le pays vers lequel les données doivent être transférées garantit le niveau de protection mentionné à l'article 69 cité ci-dessus, et après avoir vérifié que l'objet de la demande est conforme aux autres dispositions légales applicables, elle émet une décision autorisant le transfert des données à caractère personnel vers l'étranger.

La décision citée à l'alinéa précédent est notifiée au responsable du traitement par voie ordinaire ou électronique.

المادة 71 : مع مراعاة أحكام الفقرة 3 من المادة 44 من القانون رقم 07-18 المؤرخ في 25 رمضان عام 1439 الموافق 10 يونيو سنة 2018 المذكور أعلاه، وعندما يتعلّق الأمر بالحالة المذكورة في النقطة 4 من المادة 45 من نفس القانون، تصدر السلطة الوطنية قراراً بالترخيص بنقل المعطيات ذات الطابع الشخصي نحو الدولة المعنية، وذلك بعد أن تتأكد بأن المعالجة للمعطيات ذات الطابع الشخصي لدى الدولة الأجنبية تتم في إطار احترام الكرامة الإنسانية والحياة الخاصة والحريات العامة وألا تمس بحقوق الأشخاص وشرفهم وسمعتهم.

يُبلّغ القرار المشار إليه أعلاه للمسؤول عن المعالجة بالطريق العادي أو الإلكتروني.



القسم الثالث

حظر نقل المعطيات نحو الخارج

المادة 72 : يمنع إرسال وتحويل المعطيات ذات الطابع الشخصي إلى دولة أجنبية إذا كان من شأنه أن يؤدي إلى المساس بالأمن العمومي أو المصالح الحيوية للدولة، تحت طائلة المتابعات و العقوبات الجزائية المنصوص عليها في المادة 67 من القانون رقم 07-18 المؤرخ في 25 رمضان عام 1439 الموافق 10 يونيو سنة 2018 المذكور أعلاه.

الفصل الثامن

كيفية الاحتجاج والطعن والشكوى

القسم الأول

الاحتجاج

المادة 73 : يمكن لكل من يدعي خرق الأحكام المتعلقة بتنفيذ معالجة المعطيات ذات الطابع الشخصي المتعلقة به، أن يقدم احتجاجاً عن ذلك أمام السلطة الوطنية. تعتمد السلطة الوطنية استمارة خاصة بالاحتجاج المذكور في الفقرة أعلاه، وتضعها تحت تصرف الشخص المعني، ومسؤول المعالجة، وكل من له مصلحة في تقديم الاحتجاج، وذلك عبر موقعها الإلكتروني.

المادة 74 : تودع استمارة الاحتجاج المكتملة البيانات لدى السلطة الوطنية، كما يمكن إرسالها بالطريق الإلكتروني.

يمكن أن يتعلّق نفس الاحتجاج بعدة معالجات تابعة لنفس المسؤول عن المعالجة، والتي تتمّ لنفس الغرض أو لأغراض مرتبطة.

Art. 71. — Sous réserve des dispositions du paragraphe 3 de l'article 44 de la loi n°18-07 du 25 Ramadhan 1439 correspondant au 10 juin 2018 suscitée, et lorsqu'il s'agit du cas mentionné au point 4 de l'article 45 de la même loi, l'autorité nationale émet une décision autorisant le transfert des données à caractère personnel vers le pays concerné, après avoir vérifié, que le traitement des données à caractère personnel s'effectue apurés du pays étranger dans le cadre du respect de la dignité humaine, de la vie privée et des libertés publiques et ne porte par atteinte à son honneur et sa réputation.

La décision citée à l'alinéa précédent est notifiée au responsable du traitement par voie ordinaire ou électronique.



SECTION 3 INTERDICTION DE TRANSFERT DES DONNEES VERS L'ETRANGER

Art. 72. — Est interdit toute envoi ou transfert de données à caractère personnel vers l'étranger s'il conduirait à compromettre la sécurité publique ou les intérêts vitaux de l'Etat, sous peine de poursuites et sanctions pénales prévues à l'article 67 de la loi n° 18-07 du 25 Ramadhan 1439 correspondant au 10 juin 2018 suscitée.

CHAPITRE 8 MODALITES DES RECLAMATIONS, DES RECOURS ET DES PLAINTES

SECTION 1 RECLAMATION

Art. 73. — Toute personne qui prétend avoir relevé une violation des dispositions relatives à l'exécution du traitement des données à caractère personnel le concernant, peut introduire une réclamation auprès de l'autorité nationale.

L'autorité nationale adopte le formulaire relatif à la réclamation et cité dans le paragraphe ci-dessus et le met, sur son site web, à la disposition de la personne concernée et du responsable du traitement ainsi qu'à toute personne ayant intérêt dans la présentation de la réclamation.

Art. 74. — Le formulaire de réclamation dûment rempli doit être déposé au niveau de l'autorité nationale et peut être transmis par voie électronique.

La même réclamation peut concerner plusieurs traitements relevant d'un même responsable de traitement, qui sont effectués à des fins identiques ou liées entre elles.

المادة 75 : يمكن أن يأمر رئيس السلطة الوطنية بكلّ التحريات الضرورية للتحقق من مدى خرق الأحكام المتعلقة بتنفيذ معالجة المعطيات ذات الطابع الشخصي. عند الانتهاء من التحريات المذكورة في الفقرة أعلاه، يُرفع تقريرًا بذلك إلى الرئيس.

إذا تبين للسلطة الوطنية أن الأسباب التي بُنى عليها الاحتجاج مشروعة، فإنها تصدر قرارًا بمطابقة تنفيذ معالجة المعطيات ذات الطابع الشخصي مع الأحكام المقررة قانونًا، أو عند الاقتضاء بوضع حدٍ لمعالجة المعطيات فورًا.

القسم الثاني

الطعن



المادة 76 : في حالة رفض السلطة الوطنية الاحتجاج المذكور في القسم الأول أعلاه، أو عدم الردّ عليه خلال أجل أقصاه عشرون (20) يوما من تاريخ الإخطار، يمكن للمحتج أن يقدم طعنا أمامها في أجل أقصاه عشرة أيام (10) يسري من تاريخ تبليغه بقرار الرفض أو انتهاء أجل الفصل في الاحتجاج. تعتمد السلطة الوطنية استمارة خاصة بالطعن المذكور في الفقرة أعلاه، وتضعها عن طريق موقعها الإلكتروني.

المادة 77 : تفصل السلطة الوطنية في الطعن بقرار مُسبّب يبلغ بالطريق العادي أو بالطريق الإلكتروني.

القسم الثالث

الشكوى

المادة 78 : يمكن لكلّ من يدّعي خرق الأحكام المتعلقة بتنفيذ معالجة المعطيات ذات الطابع الشخصي المتعلقة به أو المساس بحقه في الحياة الخاصة، أن يقدم شكوى أمام السلطة الوطنية.

تعتمد السلطة الوطنية استمارة خاصة بالشكوى المذكور في الفقرة أعلاه، وتضعها تحت تصرف الشخص المعني وكلّ من له مصلحة في تقديم الشكوى، وذلك عبر موقعها الإلكتروني.

المادة 79 : يجب أن تتضمن استمارة الشكوى اسم ولقب وعنوان وإمضاء المعني بها، وكذا جميع المعلومات التي تسمح بتحديد هوية الطرف المشكو منه، كما يجب أن تتضمن ملخصا عن الوقائع محل الشكوى والطلبات.

Art. 75. — Le président de l'autorité nationale peut ordonner toute investigation nécessaire pour vérifier dans quelle mesure les dispositions relatives à l'exécution du traitement des données à caractère personnel ont été violées.

A l'issue de l'achèvement des investigations visées à l'alinéa ci-dessus, un rapport est soumis au président.

Si l'autorité nationale constate la légitimité des motifs sur lesquels la réclamation est fondée, elle rend une décision de mise en conformité de l'exécution des données à caractère personnel avec les dispositions prévues par la loi, ou en cas de nécessité, de mettre immédiatement fin au traitement des données.



SECTION 2 RECOURS

Art. 76. — Si l'autorité nationale refuse la réclamation citée dans l'article sus-indiqué, ou elle ne répond pas dans un délai maximum de vingt (20) jours à compter de la date de sa saisine, la personne concernée peut déposer, dans un délai n'excédant pas dix (10) jours à partir de la date de notification du refus, un recours devant l'autorité nationale.

L'autorité nationale adopte le formulaire relatif au recours et cité dans le paragraphe ci-dessus et le met sur son site web.

Art. 77. — L'autorité nationale statue sur le recours par une décision motivée, qui est notifiée par voie ordinaire ou électronique.

SECTION 3 PLAINTE

Art. 78. — Toute personne qui prétend avoir relevé une violation des dispositions relatives à l'exécution du traitement des données à caractère personnel le concernant, peut introduire une plainte auprès de l'autorité nationale.

L'autorité nationale adopte le formulaire relatif à la plainte citée dans le paragraphe ci-dessus et le met, sur son site web, à la disposition de la personne concernée et à toute personne ayant intérêt dans la présentation de la plainte.

Art. 79. — La plainte doit contenir le nom, le prénom, l'adresse et la signature du concerné ainsi que toutes les informations permettant l'identification de la partie mise en cause, et doit inclure également un résumé des faits objet de la plainte et de ses demandes.

المادة 80 : تودع استمارة الشكوى والوثائق المرتبطة بها لدى السلطة الوطنية، كما يمكن إرسالها بالطريق العادي أو الإلكتروني.
يمكن أن تتعلق نفس الشكوى بعدة معالجات تابعة لنفس المسؤول عن المعالجة، والتي تتم لنفس الغرض أو لأغراض مرتبطة.

المادة 81 : تتم دراسة الشكوى من طرف المصالح المختصة بالسلطة الوطنية، ويتم إخطار المسؤول عن المعالجة من أجل تقديم التوضيحات اللازمة بخصوص موضوع الشكوى خلال أجل أقصاه خمس عشرة (15) يوما من تاريخ إخطاره.

المادة 82 : يمكن للرئيس أن يكلف المراقبين و / أو المدققين المذكورين في المادة 86 أدناه للقيام بكافة التحريات اللازمة للتحقق من مدى خرق الأحكام المتعلقة بمعالجة المعطيات ذات الطابع الشخصي.
عند الانتهاء من التحريات المذكورة، يقوم المراقب و/أو المدقق، بغير تمهل، بتحرير محضر عمّا قام به يرفعه إلى الرئيس.

يقوم الرئيس باتخاذ الإجراءات القانونية المناسبة بشأن المحضر المشار إليه في الفقرة أعلاه، إما بإحالته على أعضاء السلطة الوطنية للفصل فيه، أو إرساله إلى النائب العام في حال ما إذا كانت الوقائع تحتمل وصفا جزائيا.

المادة 83 : تتخذ السلطة الوطنية عن طريق تشكيلتها التداولية ضد المسؤول عن المعالجة، وعلى ضوء نتائج التحريات، إحدى العقوبات الإدارية المقررة في القانون رقم 07-18 المؤرخ في 25 رمضان عام 1439 الموافق 10 يونيو سنة 2018 المذكور أعلاه،

في حالة عدم قبول الشكوى، تبلغ السلطة الوطنية قرارها إلى مقدم الشكوى بقرار مسبب.

المادة 84 : يبلغ المسؤول عن المعالجة أو ممثله المؤهل بالقرار المتضمن تسليط العقوبات الإدارية المذكورة في المادة 83 المذكورة أعلاه بالطريق العادي أو بالطريق الإلكتروني.

يُبلغ مقدّم الشكوى بنفس الكيفيات المذكورة في الفقرة أعلاه.

المادة 85 : إذا تبين للسلطة الوطنية أن الوقائع محلّ الشكوى تحتمل وصفا جزائيا، يقوم الرئيس فورا بإخطار النائب العام.



Art. 80. — Le formulaire de la plainte et les documents y afférents doivent être déposés au niveau de l'autorité nationale et peuvent être transmis par voie électronique.

La même plainte peut concerner plusieurs traitements relevant d'un même responsable de traitement, qui sont effectués à des fins identiques ou liées entre elles.

Art. 81. — Les services compétents de l'autorité nationale procède à l'étude de la plainte. Le responsable du traitement est avisé à l'effet d'apporter les éclaircissements ayant trait à l'objet de la plainte, dans un délai maximum de quinze (15) jours à compter de son avis.

Art. 82. — Le président peut charger les contrôleurs et/ou les auditeurs mentionnés à l'article 86 ci-dessous de procéder à toutes les investigations nécessaires pour constater la violation des dispositions relatives au traitement des données à caractère personnel.

Après achèvement des investigations cité ci-dessus, le contrôleur et/ou l'auditeur établi, sans délai, un procès-verbal sur les travaux qu'il a entrepris et le soumet au président.

Le président de l'autorité nationale entreprend toute procédure juridique adéquate concernant le procès-verbal sus-indiqué et ce, soit en le soumettant aux membres de l'autorité nationale pour en statuer, soit le transmettre au procureur général dans le cas où les faits sont susceptibles de qualification pénale.

Art. 83. — Sur la lumière des résultats obtenus des investigations, l'autorité nationale peut, de par sa composition délibérative, prendre l'une des sanctions administratives prévues par la loi n° 18-07 du 25 Ramadhan 1439 correspondant au 10 juin 2018 suscitée.

En cas de refus de la plainte, l'autorité nationale communique sa décision motivée au plaignant.

Art. 84. — Le responsable du traitement ou son représentant habilité est informé des décisions, mesures ou sanctions administratives visées à l'article 83 suscité par la voie ordinaire ou électronique.

Le plaignant est informé des mêmes modalités que celles mentionnées au paragraphe ci-dessus.

Art. 85. — Si l'autorité nationale constate que les faits, objet de la plainte, peuvent avoir une qualification pénale, le président informe immédiatement le procureur général.



الفصل التاسع مهام المراقبة والتدقيق



القسم الأول إجراءات المراقبة والتدقيق

المادة 86 : يتولى أعوان المراقبة و/أو التدقيق المؤهل وتنفيذ إجراءات المراقبة والتدقيق التي تأمر بها السلطة الوطنية، في إطار البرنامج الدوري العادي أو الفجائي أو بمناسبة إخطارها بموجب احتجاج أو شكوى.

المادة 87 : يباشر الأعوان المذكورون في المادة 86 مهام المراقبة و/أو التدقيق بموجب تفويض من الرئيس ويلزمون باستظهاره أثناء أداء مهامهم. يُحدّد شكل التفويض بالمهمة المشار إليه في الفقرة أعلاه بموجب مقرّر يصدره الرئيس.

المادة 88 : إذا استدعت متطلبات المراقبة و/أو التدقيق الإعلام المُسبق للمسؤول عن المعالجة بالمهام التي ستجري لديه بعين المكان، يمكن إشعاره بالطريق العادي أو الإلكتروني.

المادة 89: عندما يتعلق الأمر بعمليات مراقبة في إطار البرنامج الدوري العادي أو الفجائي، تختتم هذه العمليات بتقرير يرفع إلى الرئيس. يُحدّد شكل التقرير المشار إليه في الفقرة أعلاه بموجب مقرّر يصدره الرئيس.

المادة 90 : يلتزم المسؤول عن المعالجة بتدارك النقائص المسجلة في التقرير المتعلق بعملية الرقابة و/أو التدقيق ضمن الأجل المحددة له من طرف السلطة الوطنية تحت طائلة الجزاءات الإدارية المقررة في القانون رقم 18-07 المؤرخ في 25 رمضان عام 1439 الموافق 10 يونيو سنة 2018 المذكور أعلاه.



CHAPITRE 9 MISSIONS DE CONTROLE ET D'AUDIT

SECTION 1 PROCEDURES DE CONTROLE ET D'AUDIT

Art. 86. — Les agents habilités de contrôle et/ou d'audit prennent en charge l'exécution des missions de contrôle et d'audit instruites par l'autorité nationale, dans le cadre de son programme périodique, ordinaire ou inopiné, ou à l'occasion de sa notification par une réclamation ou une plainte.

Art. 87. — Les agents cités ci-dessus dans l'article 86 exercent les missions de contrôle et d'audit en vertu d'une délégation du président dont ils sont obligés de présenter durant l'exercice de leurs missions.

La forme de la délégation de mission citée à l'alinéa ci-dessus est fixée par décision du président de l'autorité nationale.

Art. 88. — Si les exigences de contrôle ou/et d'audit nécessitent d'informer préalablement le responsable du traitement des missions qui se dérouleront sur les lieux à son niveau, il peut être avisé par voie ordinaire ou électronique.

Art. 89. — Lorsqu'il s'agit des opérations de contrôle qui rentrent dans le cadre du programme périodique ou ordinaire ou inopiné, celles-ci seront sanctionnées par un procès-verbal qui sera soumis au président.

La forme du rapport sus-indiqué est fixé par décision du président de l'autorité nationale.

Art. 90. — Le responsable du traitement s'engage à remédier aux manquements enregistrés dans le rapport de l'opération de contrôle ou/et d'audit dans les délais qui lui sont impartis par l'autorité nationale, sous peine de sanctions administratives prévues par la loi n° 18-07 du 25 Ramadhan 1439 correspondant au 10 juin 2018 suscitée.



القسم الثاني محاضر المراقبة والتدقيق

المادة 91 : كل مهمة مراقبة أو تدقيق يجريها الأعوان المذكورين في المادة 86 أعلاه، أو كل تحري بشأن احتجاج أو شكوى أو طعن، أسفر عن تسجيل أي خرق لأحكام القانون رقم 07-18 المؤرخ في 25 رمضان عام 1439 الموافق 10 يونيو سنة 2018 المذكور أعلاه أو هذا النظام الداخلي يجب أن تكون محل محضر.

يجب أن يتضمن المحضر المذكور في الفقرة أعلاه، لاسيما البيانات الآتية:

- اسم ولقب العون المعني وصفته،
- مرجع التكليف المتعلق بمهام المراقبة و/ أو التدقيق،
- تاريخ وساعة المراقبة و/ أو التدقيق، والمكان الذي تجري فيه،
- سبب وموضوع المراقبة و/ أو التدقيق،
- ملخص حول الإجراءات التنظيمية أو التقنية التي لجأ إليها العون المراقب أو المدقق،
- هوية المسؤول عن المعالجة أو ممثله المؤهل أو أي شخص حضر عملية المراقبة أو التدقيق، وعند الاقتضاء، التصريحات التي أدلى بها هؤلاء،
- الظروف التي تمت فيها عمليات المراقبة و/ أو التدقيق، وعند الاقتضاء الصعوبات التي اعترضت العون القائم بها.
- ساعة انتهاء عمليات المراقبة و/ أو التدقيق.

يُحدّد شكل المحضر المشار إليه في الفقرة أعلاه بموجب مقرر يصدره الرئيس.

المادة 92 : يوقع المحضر المشار إليه في المادة 91 أعلاه من طرف العون القائم بالمراقبة أو التدقيق، ويشار فيه إلى حضور المسؤول عن المعالجة أو ممثله المؤهل أو غيابه.

يرفق المحضر، عند الاقتضاء، بكافة الوثائق و/ أو المستندات التي تحصل عليها العون المراقب و/ أو المدقق بمناسبة قيامه بمهامه.

المادة 93 : يُرفع المحضر إلى الرئيس الذي يتخذ الإجراءات و التدابير القانونية المناسبة، وفقا لأحكام القانون رقم 07-18 المؤرخ في 25 رمضان عام 1439 الموافق 10 يونيو سنة 2018 المذكور أعلاه، وأحكام هذا النظام الداخلي، ويرفع إلى السلطة الوطنية للبت في شأنه بموجب مداولة.



SECTION 2 PROCES-VERBAUX DE CONTROLE

Art. 91. — Toute mission de contrôle et d'audit effectuée par les agents mentionnés à l'article 86 sus-cité, ayant relevé une violation des dispositions de la loi n° 18-07 du 25 Ramadhan 1439 correspondant au 10 juin 2018 suscitée, ou à l'occasion d'investigations effectuées sur la base d'une plainte ou d'un recours fera l'objet d'un procès-verbal.

Le procès-verbal mentionné au paragraphe, ci-dessus, doit comporter notamment les informations suivantes :

- Le nom, prénom et la qualité de l'agent concerné,
- la référence de la délégation relative aux missions de contrôle et/ou d'audit,
- la date et l'heure du contrôle et/ou de l'audit, et le lieu de son déroulement,
- la raison et l'objet du contrôle et/ou de l'audit,
- un récapitulatif des mesures organisationnelles ou techniques utilisées par l'agent de contrôle ou d'audit,
- l'identité du responsable du traitement ou de son représentant habilité ou de toute personne ayant assisté au processus de contrôle ou d'audit, et au besoin, les déclarations faites par eux,
- les circonstances dans lesquelles les opérations de contrôle ou d'audit ont été réalisées et, le cas échéant, les difficultés rencontrées par l'agent ayant effectué la mission de contrôle ou d'audit,
- l'heure de finalisation des opérations de contrôle ou d'audit.

La forme du procès-verbal, visé à l'alinéa ci-dessus, est fixée par décision du président.

Art. 92. — Le procès-verbal visé à l'article 91 sus-cité est signé par l'agent ayant effectué le contrôle ou l'audit. Il est mentionné sur le procès-verbal la présence ou l'absence du responsable du traitement ou de son représentant habilité.

Le cas échéant, tous les documents et/ou les dossiers obtenus par l'agent contrôleur et/ou l'agent auditeur à l'occasion de l'exercice de sa mission, seront joints au procès-verbal.

Art. 93. — Le procès-verbal est soumis au président qui prend les actions et les mesures légales appropriées, en vertu des dispositions de la loi n° 18-07 du 25 Ramadhan 1439 correspondant au 10 juin 2018 suscitée et les dispositions du présent règlement intérieur et il est soumis à l'autorité nationale pour en statuer après délibération.



الفصل العاشر

أحكام انتقالية وختامية

المادة 94 : يُحدّد نموذج وشكل ومضمون الاستمارات والسجلات ومختلف الوثائق المشار إليها في هذا النظام الداخلي بموجب مقرّر يصدره الرئيس.

المادة 95 : يمكن أن يعدّل أو يتمّم هذا النظام الداخلي بنفس أشكال إصداره.

المادة 96 : تسري أحكام هذا النظام الداخلي بعد المصادقة عليه من طرف السلطة الوطنية ونشره بجميع الوسائل.



CHAPITRE 10

DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

Art. 94. —La forme, le modèle et le contenu des formulaires et des registres ainsi que les différents documents cités dans le présent règlement sont fixés par une décision du président.

Art. 95. —Le présent règlement peut être modifié ou complété dans les mêmes formes prévues par la loi n° 18-07 du 25 Ramadhan 1439 correspondant au 10 juin 2018 suscitée.

Art. 96. —Les dispositions du présent règlement entrent en vigueur après son adoption par l'autorité nationale et sa publication par tous les moyens.

- ملحق : نموذج شعار السلطة الوطنية لحماية المعطيات ذات الطابع الشخصي.



السلطة الوطنية لحماية المعطيات ذات الطابع الشخصي

ANPDP

AUTORITÉ NATIONALE DE PROTECTION
DES DONNÉES À CARACTÈRE PERSONNEL

Annexe : Spécimen du logo de l'autorité nationale de protection des données à caractère personnel.



السلطة الوطنية لحماية المعطيات ذات الطابع الشخصي

ANPDP

**AUTORITÉ NATIONALE DE PROTECTION
DES DONNÉES À CARACTÈRE PERSONNEL**



REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

Règlement intérieur de l'autorité nationale de protection des données à caractère personnel

Juillet 2023